

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1386/2007

z dnia 22 października 2007 r.

**ustanawiające środki ochrony zasobów i jej egzekwowania mające zastosowanie na obszarze podlegającym regulacji Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Konwencja o przyszłej wielostronnej współpracy w rybołówstwie na północno-zachodnim Atlantyku, zwana dalej „konwencją NAFO”, została zatwierdzona przez Radę rozporządzeniem (EWG) nr 3179/78 z dnia 28 grudnia 1978 r. dotyczącym zawarcia przez Europejską Wspólnotę Gospodarczą Konwencji o przyszłej wielostronnej współpracy w rybołówstwie na północno-zachodnim Atlantyku <sup>(2)</sup> i weszła w życie z dniem 1 stycznia 1979 r.
- (2) Konwencja NAFO zapewnia odpowiednie ramy dla wielostronnej współpracy w zakresie racjonalnej ochrony zasobów połowowych i gospodarowania nimi na obszarze określonym przez konwencję.
- (3) Na XXV dorocznym posiedzeniu, zorganizowanym w Halifaxie w dniach 15–19 września 2003 r., NAFO znacznie zrewidowała środki ochrony zasobów i jej egzekwowania mające zastosowanie do statków rybackich prowadzących połowy na obszarach leżących poza granicami krajowej jurysdykcji Umawiających się Stron, na obszarze objętym konwencją.
- (4) Do środków tych należą także przepisy służące temu, by statki państw niebędących Umawiającymi się Stronami przestrzegały środków ochrony zasobów i jej egzekwowania i by w ten sposób zapewnić pełne przestrzeganie środków ochrony zasobów i gospodarowania nimi przyjętych przez NAFO.

- (5) Wspomniane środki przewidują środki kontrolne, które mają zastosowanie do statków pływających pod banderą Umawiających się Stron i działających na obszarze NAFO, oraz rozwiązania co do inspekcji na morzu i w porcie, a wśród nich: procedury inspekcji i nadzoru oraz procedury postępowania w przypadku stwierdzenia naruszeń, które to procedury muszą być wdrożone przez Umawiające się Strony.
- (6) Wspomniane środki przewidują też przeprowadzenie obowiązkowej inspekcji statków państw niebędących Umawiającymi się Stronami, gdy statki te dobrowolnie zawijają do portów Umawiających się Stron, oraz zakaz wyładunku i przeładunku połowów, jeżeli podczas takiej inspekcji stwierdzi się, że połowów tych dokonano z naruszeniem przyjętych przez NAFO środków ochrony zasobów.
- (7) Na mocy art. 11 i 12 konwencji NAFO środki te wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2004 r. i stają się wiążące dla Umawiających się Stron; Wspólnota powinna więc stosować te środki.
- (8) Większość z odnośnych postanowień została przeniesiona do prawa wspólnotowego rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1956/88 z dnia 9 czerwca 1988 r. przyjmującym przepisy w sprawie stosowania systemu wspólnej międzynarodowej kontroli przyjętego przez Organizację Rybacką Północno-Zachodniego Atlantyku <sup>(3)</sup>, rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2868/88 z dnia 16 września 1988 r. ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania systemu wspólnej międzynarodowej kontroli przyjętego przez Organizację Rybacką Północno-Zachodniego Atlantyku <sup>(4)</sup>, rozporządzeniem Rady (EWG) nr 189/92 z dnia 27 stycznia 1992 r. przyjmującym przepisy w sprawie stosowania

<sup>(1)</sup> Opinia z dnia 7.6.2007 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 378 z 30.12.1978, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 653/80 (Dz.U. L 74 z 20.3.1980, str. 1).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 175 z 6.7.1988, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3067/95 (Dz.U. L 329z 30.12.1995, str. 1).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 257 z 17.9.1988, str. 20. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 494/97 (Dz.U. L 77 z 19.3.1997, str. 5).

- niektórych środków kontrolnych przyjętych przez Organizację Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku <sup>(1)</sup>, rozporządzeniem Rady (WE) nr 3680/93 z dnia 20 grudnia 1993 r. ustanawiającym środki w zakresie ochrony i zarządzania zasobami połowowymi na obszarze regulowanym, zdefiniowanym w Konwencji w sprawie przyszłej wielostronnej współpracy w dziedzinie rybołówstwa na północno-zachodnim Atlantyku <sup>(2)</sup>, rozporządzeniem Rady (WE) nr 3069/95 z dnia 21 grudnia 1995 r. ustanawiającym wspólnotowy system obserwacji na statkach rybackich Wspólnoty Europejskiej na obszarze objętym regulacją Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (NAFO) <sup>(3)</sup> oraz rozporządzeniem Rady (WE) nr 1262/2000 z dnia 8 czerwca 2000 r. ustanawiającym środki kontrolne do statków pływających pod banderą państw niebędących Umawiającymi się Stronami Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (NAFO) <sup>(4)</sup>.
- (9) Aby skutecznie wprowadzić w życie zrewidowane środki ochrony zasobów i jej egzekwowania przyjęte przez NAFO, należy uchylić wyżej wymienione rozporządzenia i zastąpić je jednym rozporządzeniem, które scali i uzupełni wszystkie przepisy o działalności połowowej wynikające ze zobowiązań Wspólnoty jako Umawiającej się Strony konwencji.
- (10) Niektóre przyjęte przez NAFO środki były także wprowadzane do prawa wspólnotowego corocznymi rozporządzeniami o całkowitym dopuszczalnym połowie (TAC) i kwotach, a ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 51/2006 z dnia 22 grudnia 2005 r. ustalającym wielkości dopuszczalnych połowów na 2006 r. i związane z nimi warunki dla niektórych zasobów rybnych i grup zasobów rybnych, stosowane na wodach terytorialnych Wspólnoty oraz w odniesieniu do statków wspólnotowych na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe <sup>(5)</sup>. Tego rodzaju przepisy, które nie mają tymczasowego charakteru, należy przenieść do niniejszego, nowego rozporządzenia.
- (11) W 2002 r. przyjęto rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(6)</sup>. Na mocy tego rozporządzenia państwa członkowskie mają kontrolować działalność, którą statki pływające pod ich banderami prowadzą poza wodami terytorialnymi Wspólnoty.
- (12) Artykuł 2 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiającego system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(7)</sup> stanowi, że każde państwo członkowskie musi dopilnować, by działania jego statków poza wspólnotową strefą połowów były odpowiednio monitorowane, a jeżeli takie są wymogi wspólnotowe – poddawane inspekcjom i nadzorowi w celu zapewnienia przestrzegania zasad wspólnotowych obowiązujących na tych wodach; należy zatem ustalić, że państwa członkowskie, których statki mają zezwolenie na połowy na obszarze podlegającym regulacji NAFO, delegują inspektorów do NAFO, by prowadzili monitorowanie i nadzór, i zapewniają odpowiednie środki do prowadzenia inspekcji.
- (13) Aby działalność połowowa na obszarze podlegającym regulacji NAFO była monitorowana, państwa członkowskie, stosując te środki, muszą współpracować zarówno między sobą, jak i z Komisją.
- (14) Państwa członkowskie odpowiadają za to, by ich inspektorzy zobowiązani byli do przestrzegania procedur inspekcji ustanowionych przez NAFO.
- (15) Aby dodatkowe, przyjęte przez NAFO środki ochrony zasobów i jej egzekwowania, które zaczną obowiązywać Wspólnotę, mogły być wdrożone w terminie wyznaczonym w konwencji NAFO, Rada może na wniosek Komisji zmienić niniejsze rozporządzenie większością kwalifikowaną.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ I

### PRZEPISY OGÓLNE

#### Artykuł 1

#### Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zasady stosowania przez Wspólnotę środków ochrony zasobów i jej egzekwowania przyjętych przez Organizację Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (NAFO).

#### Artykuł 2

#### Zakres stosowania

1. Przepisy rozdziałów II–V niniejszego rozporządzenia mają zastosowanie do całej działalności połowowej, którą na obszarze podlegającym regulacji NAFO prowadzą – w celach zarobkowych – statki rybackie Wspólnoty połowiąjące gatunki objęte konwencją NAFO.

2. Środki ochrony zasobów i gospodarowania nimi dotyczące połowu ryb, zwłaszcza pod względem rozmiaru oczek sieci, wymiarów ochronnych oraz obszarów i okresów zamkniętych dla połowów, nie mają zastosowania do statków badawczych działających na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 261 z 20.10.1993, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1967/2006 (Dz.U. L 409 z 30.12.2006, str. 11).

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 21 z 30.1.1992, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1048/97 (Dz.U. L 154 z 12.6.1997, str. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 341 z 31.12.1993, str. 42. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1043/94 (Dz.U. L 114 z 5.5.1994, str. 1).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 329 z 30.12.1995, str. 5. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 855/2004 (Dz.U. L 161 z 30.4.2004, str. 1).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 144 z 17.6.2000, str. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 16 z 20.1.2006, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2017/2006 (Dz.U. L 384 z 29.12.2006, str. 44).

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 59. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 865/2007 (Dz.U. L 192 z 24.7.2007, str. 1).

## Artykuł 3

**Definicje**

Na użytek niniejszego rozporządzenia

- 1) „statek rybacki” oznacza statek, który prowadzi lub prowadził działalność połowową, w tym statek przetwórnicy oraz statek biorący udział w przeladunku lub innych działaniach służących przygotowaniu do połowów lub z połowami związanych, w tym mowa o połowach eksperymentalnych i badawczych;
- 2) „statek badawczy” oznacza statek, który stale prowadzi działalność badawczą lub który w zwykłych okolicznościach prowadzi działalność połowową lub stwarza dla tej działalności zaplecze, ale jest wykorzystywany lub wyczerpan do badań nad rybołówstwem, co zostało odpowiednio zgłoszone;
- 3) „działalność połowowa” oznacza poławianie, przetwórstwo ryb, przeladunek ryb lub produktów rybnych oraz inne działania służące przygotowaniu do połowów lub związane z połowami na obszarze podlegającym regulacji NAFO;
- 4) „inspektor” oznacza inspektora służb kontroli rybołówstwa należących do Umawiających się Stron NAFO, który to inspektor został oddelegowany do programu NAFO wspólnych inspekcji i wspólnego nadzoru;
- 5) „rejs połowowy” oznacza okres biegnący od chwili, gdy statek wchodzi na obszar podlegający regulacji NAFO, do chwili, gdy wychodzi on z obszaru podlegającego regulacji, a cały połów z obszaru podlegającego regulacji został rozładowany lub przeladowany;
- 6) „statek państwa niebędącego Umawiającą się Stroną” oznacza statek, którego obecność została zauważona lub w inny sposób stwierdzona i o którym otrzymano informację, że prowadzi działalność połowową na obszarze podlegającym regulacji NAFO, oraz
  - a) który pływa pod banderą państwa niebędącego Umawiającą się Stroną konwencji NAFO; lub
  - b) co do którego istnieją uzasadnione podstawy, by podejrzewać, że nie ma przynależności państwowej.
- 7) „połowy IUU” oznaczają nielegalną, nieuregulowaną i nieewidencjonowaną działalność połowową na obszarze podlegającym regulacji NAFO;
- 8) „statek IUU” oznacza statek państwa niebędącego Umawiającą się Stroną prowadzący nielegalną, nieuregulowaną i nieewidencjonowaną działalność połowową na obszarze podlegającym regulacji NAFO;
- 9) „wykaz IUU” oznacza wykaz z danymi statków, co do których NAFO stwierdziła, że prowadzą połowy IUU;
- 10) „obszar podlegający regulacji NAFO” oznacza obszar zdefiniowany w art. I Konwencji o przyszłej wielostronnej

współpracy w rybołówstwie na północno-zachodnim Atlantyku („konwencji NAFO”);

- 11) „podobszar” oznacza podobszar zdefiniowany w załączniku III do konwencji NAFO;
- 12) „rejon” oznacza rejon zdefiniowany w załączniku III do konwencji NAFO;
- 13) „kwota »Inne«” oznacza wspólną kwotę połowową dla statków wspólnotowych i statków pływających pod banderą innych Umawiających się Stron NAFO;
- 14) „program NAFO” oznacza przyjęty przez NAFO program wspólnych inspekcji i wspólnego nadzoru;
- 15) „środki NAFO ochrony zasobów i jej egzekwowania” oznacza środki ochrony zasobów i jej egzekwowania przyjęte przez Komisję ds. Rybołówstwa i Radę ds. Ogólnych NAFO;
- 16) „dziennik połowowy” oznacza dziennik, o którym mowa w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2807/83 <sup>(1)</sup>, służący do ewidencjonowania operacji połowowych i połowów;
- 17) „dziennik produkcyjny” oznacza dziennik służący do ewidencjonowania ilości ryb w formie produktów;
- 18) „plan ładowni” oznacza szkic lub opis wskazujący pojemność składową wszystkich ładowni i innych pomieszczeń składowych na statku rybackim, wyrażoną w metrach sześciennych;
- 19) „plan sztauerski” oznacza szkic wskazujący miejsce sztawowania ryb w ładowniach i innych pomieszczeniach składowych na statku rybackim.

## ROZDZIAŁ II

**ŚRODKI TECHNICZNE**

## Artykuł 4

**Przyłów zatrzymywany na pokładzie**

1. Statki rybackie ograniczają przyłów do maksymalnej ilości 2 500 kg lub 10 % (czyli do ilości, która odpowiada wyższej z tych dwóch wartości) w odniesieniu do każdego gatunku, który podlega regulacji NAFO i na który nie przyznano Wspólnocie kwoty.
2. Jeżeli obowiązuje zakaz połowów lub kwota „Inne” została w pełni wyczerpana, przyłów odnośnych gatunków nie może przekroczyć 1 250 kg lub 5 % (czyli poziomu dopowiadającego wyższej z tych dwóch wartości).
3. Odsetki wskazane w ust. 1 i 2 oblicza się jako procentowy udział masy poszczególnych gatunków w całkowitym połowie zatrzymanym na pokładzie. Złowionych krewetek nie uwzględnia się w rachunku wielkości przyłowu poszczególnych gatunków ryb dennych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 276 z 10.10.1983, str. 1.

## Artykuł 5

**Przyłów w dowolnym zaciągu**

1. Jeżeli odsetek przyłówów w dowolnym zaciągu przekracza wartości procentowe określone w art. 4 ust. 1 i 2, statek niezwłocznie oddala się o co najmniej 10 mil morskich od miejsca poprzedniego holowania, a podczas kolejnego holowania utrzymuje odległość co najmniej 10 mil morskich od miejsca poprzedniego holowania. Jeżeli po takiej zmianie miejsca przekroczy się w kolejnym zaciągu wspomniane limity przyłówów, statek opuszcza rejon i nie wraca do niego przez co najmniej 60 godzin.

2. Jeżeli w dowolnym zaciągu podczas połowu krewetek całkowity przyłów wszystkich gatunków ryb dennych objętych kwotą przekroczy wagowo 5 % w rejonie 3M lub 2,5 % w rejonie 3L, statek oddala się o co najmniej 10 mil morskich od miejsca poprzedniego holowania, a podczas kolejnego holowania utrzymuje odległość co najmniej 10 mil morskich od miejsca poprzedniego holowania. Jeżeli po takiej zmianie miejsca przekroczy się w kolejnym zaciągu wspomniane limity przyłówów, statek opuszcza rejon i nie wraca do niego przez co najmniej 60 godzin.

3. Odsetek dozwolonego przyłowu w dowolnym zaciągu oblicza się jako procentowy udział masy każdego gatunku w całkowitym połowie w tym zaciągu.

## Artykuł 6

**Połowy ukierunkowane i przyłów**

1. Kapitanowie statków wspólnotowych nie prowadzą ukierunkowanych połowów gatunków, co do których obowiązują limity przyłówów. Uznaje się, że prowadzono ukierunkowany połów danego gatunku, jeżeli udział masy tego gatunku w dowolnym zaciągu jest procentowo największy.

2. Jeżeli jednak statek prowadzi ukierunkowany połów rai, stosując sieci o legalnym rozmiarze oczek odpowiednim do takich połowów, pierwszy przypadek, w którym w danym zaciągu gatunki objęte limitami przyłówów stanowią najwyższy wagowo odsetek całkowitego połowu, uznaje się za zbieg okoliczności. W takim przypadku statek bezzwłocznie zmienia pozycję zgodnie z art. 5 ust. 1 i 2.

3. Gdy upłynie 60 godzin od opuszczenia rejonu przez statek zgodnie z art. 5 ust. 1 i 2, kapitan statku wspólnotowego dokonuje próbnego holowania, którego czas nie przekracza 3 godzin. W drodze odstępstwa od ust. 1 niniejszego artykułu, jeżeli w zaciągu z takiego próbnego holowania gatunki objęte limitami przyłówów stanowią najwyższy wagowo odsetek całkowitego połowu, połowu takiego nie uznaje się za połów ukierunkowany. W takim przypadku statek bezzwłocznie zmienia pozycję zgodnie z art. 5 ust. 1 i 2.

## Artykuł 7

**Rozmiary oczek sieci rybackich**

1. Stosowanie włoka, który w jakiegokolwiek części swojej sieci ma oczka o rozmiarze poniżej 130 mm, jest zabronione w ukierunkowanych połowach tych gatunków ryb dennych,

które wymieniono w załączniku I; zakaz ten nie dotyczy połowów gatunku *Sebastes mentella*, o których mowa w ust. 3. W ukierunkowanych połowach kalmarów (*Illex illecebrosus*) wspomniany rozmiar oczek może zostać zmniejszony najwyżej do 60 mm. W ukierunkowanych połowach rai (*Rajidae*) wspomniany rozmiar oczek sieci ulega zwiększeniu przynajmniej do 280 mm w worku włoka oraz do 220 mm we wszystkich innych częściach włoka.

2. Statki połowiąjące krewetki (*Pandalus borealis*) używają sieci o oczkach mających rozmiar przynajmniej 40 mm.

3. Statki połowiąjące pelagiczne karmazyny montela (*Sebastes mentella*) w podobszarze 2 oraz rejonie F i 3K stosują sieci o minimalnym rozmiarze oczek wynoszącym 100 mm.

## Artykuł 8

**Sieci znajdujące się na pokładzie**

1. Prowadząc ukierunkowane połowy przynajmniej jednego z gatunków podlegających regulacji NAFO, statki wspólnotowe nie mogą mieć na pokładzie sieci o oczkach mniejszych niż określono w art. 7.

2. Natomiast statki wspólnotowe, które podczas tego samego rejsu dokonują połowów na obszarach innych niż obszar podlegający regulacji NAFO, mogą na pokładzie mieć sieci o oczkach mniejszych niż ustanowiono w art. 7, pod warunkiem że sieci takie są solidnie umocowane i schowane w sposób wykluczający możliwość ich natychmiastowego użycia. Takie sieci:

- a) muszą być odpięte od desek trałowych oraz lin holowniczych i trałowych; oraz
- b) muszą być solidnie przymocowane do nadbudówki, jeżeli są trzymane na pokładzie lub nad nim.

## Artykuł 9

**Dodatkowe uzbrojenie mocowane do sieci**

1. Zabrania się stosowania elementów lub narzędzi innych niż opisane w niniejszym artykule, które zatykałyby oczka sieci lub zmniejszały ich rozmiar.

2. Do dolnej części worka włoka można przymocować płótno, tkaninę sieciową lub jakikolwiek inny materiał w celu zminimalizowania uszkodzeń lub zapobiegania im.

3. Narzędzia mogą być przymocowywane do górnej części worka włoka, pod warunkiem iż nie zatykają oczek sieci worka włoka. Stosowanie górnych fartuchów włoka jest ograniczone do sposobów wymienionych w załączniku V.

4. Statki połowiąjące krewetki północne (*Pandalus borealis*) stosują kratownice sortujące lub kratownice o maksymalnym rozstawie prętów wynoszącym 22 mm. Statki połowiąjące krewetki północne w rejonie 3L są ponadto wyposażone w łańcuchy przegubowe o długości co najmniej 72 cm, zgodnie z opisem zawartym w załączniku VI.



## Artykuł 10

**Najmniejszy dopuszczalny wymiar ryb**

1. Ryb z obszaru podlegającego regulacji NAFO, niewymiarowych w świetle wymogów załącznika III, nie wolno przetwarzać, zatrzymywać na pokładzie, przeładowywać, wyładowywać, transportować, składować, sprzedawać, prezentować ani wystawiać na sprzedaż, lecz należy je niezwłocznie po opróżnieniu sieci lub wyciągnięciu z morza z powrotem wypuścić.

2. Jeżeli ilość złowionych niewymiarowych ryb przekracza 10 % całkowitej ilości, to przed ponownym rozpoczęciem połowów statek oddala się co najmniej o pięć mil morskich od miejsca dokonania poprzedniego zaciągu. Uznaje się, że przetworzone ryby, co do których obowiązuje wymiar ochronny i które mierzą mniej niż równoważnik długości określony w załączniku III, pochodzą od ryb niewymiarowych.

## Artykuł 11

**Przepisy szczególne dotyczące połowów krewetek w rejonie 3L**

Połowy krewetek w rejonie 3L są prowadzone na głębokości powyżej 200 metrów i tylko przez jeden statek korzystający w dowolnym momencie z przydziału danego państwa członkowskiego.

## Artykuł 12

**Obszary objęte ograniczeniem połowów**

Zabrania się działalności połowowej przy użyciu narzędzi do połowów dennych w następujących obszarach:

Obszar	Współrzędna 1	Współrzędna 2	Współrzędna 3	Współrzędna 4
Orphan Knoll	50.00.30 47.00.30	51.00.30 45.00.30	51.00.30 47.00.30	50.00.30 45.00.30
Corner Seamounts	35.00.00 48.00.00	36.00.00 48.00.00	36.00.00 52.00.00	35.00.00 52.00.00
Newfoundland Seamounts	43.29.00 43.20.00	44.00.00 43.20.00	44.00.00 46.40.00	43.29.00 46.40.00
New England Seamounts	35.00.00 57.00.00	39.00.00 57.00.00	39.00.00 64.00.00	35.00.00 64.00.00

## ROZDZIAŁ III

**ŚRODKI KONTROLI**

## SEKCJA 1

**Monitorowanie połowów**

## Artykuł 13

**Zezwolenie**

Jedynie statkom wspólnotowym o pojemności przekraczającej 50 ton brutto, którym państwo członkowskie bandery wydało

specjalne zezwolenie połowowe oraz które wpisano do rejestru statków NAFO, zezwala się, pod warunkami określonymi w tym zezwoleniu, na połowy, zatrzymywanie na pokładzie, przeładunek oraz wyładunek zasobów rybnych z obszaru podlegającego regulacji NAFO.

## Artykuł 14

**Wykaz statków**

1. Każde państwo członkowskie sporządza wykaz statków pływających pod jego banderą i zarejestrowanych we Wspólnocie, którym zezwala się na połowy na obszarze podlegającym regulacji NAFO, i zgłasza ten wykaz Komisji w formie nadającej się do odczytu komputerowego. Komisja przesyła ten wykaz bezzwłocznie Sekretariatowi NAFO.

2. Co najmniej 15 dni przed wejściem statku na obszar podlegający regulacji NAFO każde państwo członkowskie przesyła Komisji informacje, w formie nadającej się do odczytu komputerowego, o każdej zmianie w wykazie statków pływających pod jego banderą oraz zarejestrowanych we Wspólnocie, którym zezwala się na połowy na obszarze podlegającym regulacji NAFO. Komisja przesyła te informacje bezzwłocznie Sekretariatowi NAFO.

3. Wykaz, o którym mowa w ust. 2, zawiera następujące informacje:

a) w stosownych przypadkach wewnętrzny numer statku, zdefiniowany w załączniku I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 26/2004 z dnia 30 grudnia 2003 r. dotyczącego rejestru statków rybackich Wspólnoty <sup>(1)</sup>;

b) międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy;

c) w stosownych przypadkach dane czarterującego statek.

4. Informacje o statkach tymczasowo pływających pod banderą danego państwa członkowskiego (gdy dochodzi do czarteru samego statku, ang. *bare boat charter*) zawierają ponadto:

a) datę, od której statkowi wolno pływać pod banderą tego państwa członkowskiego;

b) datę, od której państwo członkowskie zezwoliło statkowi na podjęcie połowów na obszarze podlegającym regulacji NAFO;

c) nazwę państwa, w którym statek jest zarejestrowany lub był zarejestrowany wcześniej, oraz datę, od której statek już nie pływa pod banderą tego państwa;

d) nazwę statku;

e) numer urzędowego wpisu statku do rejestru przyznany przez właściwe władze krajowe;

f) port macierzysty statku po transferze;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 25. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1799/2006 (Dz.U. L 341 z 7.12.2006, str. 26).

- g) nazwę właściciela statku lub czarterującego statek;
- h) deklarację potwierdzającą, iż kapitanowi dostarczono kopię przepisów obowiązujących na obszarze podlegającym regulacji NAFO;
- i) główne gatunki, które wolno statkowi połować na obszarze podlegającym regulacji NAFO;
- j) podobzary, na których statek będzie przypuszczalnie prowadził połowy.

#### Artykuł 15

### Czarter statków wspólnotowych

1. Państwa członkowskie mogą zgodzić się, aby statek rybacki pływający pod ich banderą i posiadający zezwolenie na połowy na obszarze podlegającym regulacji NAFO stał się przedmiotem porozumienia czarterowego mającego na celu wykorzystanie części lub całości kwoty lub dni połowowych przydzielonych innej Umawiającej się Stronie NAFO. Zakazane jest jednak zawieranie porozumień czarterowych na statki, co do których NAFO lub inna regionalna organizacja rybacka stwierdziły, że brały udział w nielegalnych, nieewidencjonowanych i nieuregulowanych połowach (IUU).
2. W dniu zawarcia porozumienia czarterowego państwo członkowskie bandery przesyła Komisji następujące informacje, a Komisja przekazuje je sekretarzowi wykonawczemu NAFO:
  - a) zgodę państwa członkowskiego na porozumienie czarterowe;
  - b) gatunki objęte czarterem i wielkości dopuszczalnych połowów przyznane umową czarterową;
  - c) okres obowiązywania porozumienia czarterowego;
  - d) nazwę czarterującego;
  - e) Umawiającą się Stronę, która wyczarterowała statek.
3. Po wygaśnięciu porozumienia czarterowego państwo członkowskie bandery informuje o tym Komisję, która niezwłocznie przekazuje tę informację sekretarzowi wykonawczemu NAFO.
4. Państwo członkowskie bandery podejmuje działania gwarantujące, że:
  - a) w okresie czarteru statek nie ma zezwolenia na dokonywanie połowów w ramach wielkości dopuszczalnych połowów przydzielonych państwu członkowskiemu bandery;
  - b) w okresie tym statek ma zezwolenie na dokonywanie połowów tylko w ramach jednego porozumienia czarterowego;
  - c) wszystkie połowy i przyłowy dokonane w ramach zgłoszonych porozumień czarterowych wyczarterowany statek ewidencjonuje w dzienniku połowowym oddzielnie względem innych danych połowowych ewidencjonowanych na podstawie art. 18.
5. Państwa członkowskie składają Komisji sprawozdanie z wszystkich połowów i przyłów, o których mowa w ust. 4

lit. c), oddzielnie względem innych krajowych danych o połowach na podstawie art. 21. Komisja przekazuje te dane bezzwłocznie sekretarzowi wykonawczemu NAFO.

#### Artykuł 16

### Monitorowanie nakładu połowowego

1. Każde państwo członkowskie stosuje niezbędne środki, tak by nakład połowowy jego statków był współmierny do wielkości dopuszczalnych połowów, którymi to państwo członkowskie dysponuje na obszarze podlegającym regulacji NAFO.
2. Państwa członkowskie przekazują Komisji plan połowowy swoich statków, które prowadzą połowy na obszarze podlegającym regulacji NAFO, najpóźniej w dniu 31 stycznia każdego roku, a następnie co najmniej 30 dni przed początkiem takich połowów. W planie połowowym podaje się m.in., który statek lub które statki będą uczestniczyć w tych połowach oraz ile dni połowowych statki te mają docelowo spędzić na obszarze podlegającym regulacji NAFO.
3. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję orientacyjnie o planowanych działaniach tych statków na innych obszarach.
4. Plan połowowy przedstawia całkowity nakład połowowy, który na obszarze podlegającym regulacji NAFO będzie zastosowany w związku z wielkościami dopuszczalnych połowów oddanych do dyspozycji państwa członkowskiego dokonującego powiadomienia.
5. Najpóźniej w dniu 31 stycznia każdego roku państwa członkowskie składają Komisji sprawozdanie z realizacji swoich planów połowowych. W sprawozdaniach tych podaje się m.in., ile statków faktycznie bierze udział w działaniach połowowych na obszarze podlegającym regulacji NAFO, ile każdy z nich złowił oraz ile ogółem dni każdy z nich prowadził połowy na tym obszarze. Sprawozdanie z działań statków łowiących krewetki w rejonach 3M i 3L składane jest osobno dla każdego rejonu.

#### Artykuł 17

### System monitorowania statków

1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby informacje uzyskane przez system monitorowania statków na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2244/2003<sup>(1)</sup>, dotyczące statków pływających pod ich banderą, które dokonują połowów na obszarze podlegającym regulacji NAFO, były na bieżąco przekazywane drogą elektroniczną Sekretariatowi NAFO.
2. Jeżeli inspektor zauważy na obszarze podlegającym regulacji NAFO statek rybacki, o którym nie otrzymał danych z systemu monitorowania statków, mimo że wymagają tego środki NAFO ochrony zasobów i jej egzekwowania, bezzwłocznie informuje o tym kapitana i sekretarza wykonawczego NAFO.

#### Artykuł 18

### Przeładunki

1. Statki wspólnotowe nie biorą udziału w operacjach przeładunkowych na obszarze podlegającym regulacji NAFO, chyba że otrzymały na to uprzednie zezwolenie od właściwych organów swojego państwa członkowskiego bandery.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 333 z 20.12.2003, str. 17.

2. Statki wspólnotowe nie biorą udziału w operacjach przeładunku ryb ze statku ani statek, który należy do podmiotu niebędącego Umawiającą się Stroną i który, jak zauważono lub w inny sposób stwierdzono, brał udział w działaniach połowowych na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

3. Statki wspólnotowe zgłaszają swoim właściwym organom każdy przeładunek na obszarze podlegającym regulacji NAFO. Statki, z których ma się dokonać przeładunek, zgłaszają ten fakt co najmniej z 24-godzinnym wyprzedzeniem, a statki, na które dokonuje się przeładunku, zgłaszają to nie później niż godzinę po przeładunku.

4. W zgłoszeniu, o którym mowa w ust. 3, podaje się godzinę, położenie geograficzne, całkowitą masę ryb poszczególnych gatunków przeznaczonych do rozładunku lub załadunku, zaokrągloną do 1 kilograma, oraz sygnał wywoławczy statków uczestniczących w przeładunku.

5. Statek, na który dokonuje się przeładunku, podaje w zgłoszeniu – poza całkowitym połowem znajdującym się na pokładzie oraz całkowitą masą przeznaczoną do wyładunku – nazwę portu i przewidywaną godzinę wyładunku co najmniej 24 godziny przed każdym wyładunkiem.

6. Państwa członkowskie bezzwłocznie przekazują Komisji zgłoszenia, o których mowa w ust. 3 i 5, a Komisja bezzwłocznie przekazuje je do Sekretariatu NAFO.

#### Artykuł 19

### Dzienniki połowowe i produkcyjne oraz plany sztauerskie

1. Kapitanowie statków przestrzegają wymogów art. 6, 8, 11 oraz 12 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, a prócz tego wprowadzają do dziennika połowowego informacje wymienione w załączniku IV.

2. Co do połowów gatunków, o których mowa w art. 15 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, kapitanowie statków wspólnotowych prowadzą:

- dziennik produkcyjny, w którym przedstawiają w sposób kumulacyjny produkcję na pokładzie w podziale na poszczególne gatunki, wyrażoną jako masa produktu w kilogramach;
- plan sztauerski, który pokazuje rozmieszczenie poszczególnych gatunków w ładowniach. Co do krewetek statki prowadzą plan sztauerski, który określa miejsce sztauowania krewetek złowionych w rejonie 3L i w rejonie 3M oraz ilość krewetek na pokładzie w podziale według rejonów ich pochodzenia, wyrażoną jako masa produktu w kilogramach.

3. Dziennik produkcyjny oraz plan sztauerski, o których mowa w ust. 2, należy codziennie uzupełniać o dane z dnia poprzedniego, liczonego od godziny 00.00 (UTC) do godziny 24.00 (UTC), oraz przechowywać na pokładzie, dopóki statek nie zostanie całkowicie rozładowany.

4. Kapitan statku wspólnotowego zapewnia niezbędną pomoc, by można było zweryfikować ilości zadeklarowane w dzienniku produkcyjnym oraz ilości przetworzonych produktów składowanych na pokładzie.

5. Państwa członkowskie co dwa lata poświadczają poprawność planów ładowni wszystkich statków posiadających zezwolenie na połowy zgodnie z art. 12. Kapitan dopilnowuje, aby kopia takiego poświadczenia znajdowała się na pokładzie i na żądanie była okazywana inspektorowi.

#### Artykuł 20

### Znakowanie produktów i oddzielne sztauowanie

1. Wszystkie przetworzone ryby złowione na obszarze podlegającym regulacji NAFO są znakowane tak, by można było określić gatunek ryb oraz kategorię produktu zgodnie z art. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 104/2000 w sprawie wspólnej organizacji rynków produktów rybołówstwa i akwakultury<sup>(1)</sup>, a w przypadku krewetek datę złowienia. Umieszcza się na nich także informację, że ryby zostały złowione na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

2. Wszystkie krewetki złowione w rejonie 3L oraz wszystkie halibuty niebieskie złowione na podobszarze 2 oraz w rejonach 3KLMNO oznaczają się jako złowione w tych strefach.

3. Z uwagi na uzasadnione bezpieczeństwo i odpowiedzialność nawigacyjną kapitana statku mają zastosowanie następujące zasady:

- połowy dokonane na obszarze podlegającym regulacji NAFO powinny być sztauowane oddzielnie od połowów dokonanych poza tym obszarem. Połowy te są wyraźnie od siebie oddzielone, na przykład za pomocą plastiku, sklejki lub tkaniny sieciowej;
- połowy tego samego gatunku mogą być sztauowane w kilku miejscach ładowni, ale miejsce ich sztauowania jest wyraźnie zaznaczone na planie sztauerskim, o którym mowa w art. 19.

#### Artykuł 21

### Sprawozdania z połowów

1. Kapitanowie wspólnotowych statków rybackich przesyłają sprawozdania z połowów zgodnie z ust. 2 ośrodkowi monitorowania rybołówstwa należącemu do państwa członkowskiego bandery.

2. W sprawozdaniach z połowów podaje się m.in.:

- ilości posiadane na pokładzie, gdy wspólnotowy statek rybacki wchodzi na obszar podlegający regulacji NAFO. Sprawozdania przekazuje się nie wcześniej niż 12 godzin i nie później niż 6 godzin przed każdym wejściem statku na obszar podlegający regulacji NAFO i podaje się w nich datę, godzinę, położenie geograficzne statku, zaokrągloną całkowitą masę poszczególnych gatunków, w tym gatunków objętych połowem ukierunkowanym;
- dzienne połowy krewetek dokonane w rejonie 3L. Sprawozdania te przekazuje się najpóźniej o godzinie 12.00 UTC następnego dnia po dokonaniu połowów;
- co drugi poniedziałek połowy karmazyna na podobszarze 2 oraz w rejonach IF, 3K i 3M dokonane w okresie dwóch tygodni, kończącym się o północy poprzedniej niedzieli. Jeżeli łączne połowy osiągnęły 50 % TAC, sprawozdania przesyła się cotygodniowo w poniedziałek;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 17 z 21.1.2000, str. 22. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1759/2006 (Dz.U. L 335 z 1.12.2006, str. 3).

- d) ilości posiadane na pokładzie, gdy statek wychodzi z obszaru podlegającego regulacji NAFO. Sprawozdania te przekazuje się nie wcześniej niż 8 godzin i nie później niż 6 godzin przed każdym wyjściem statku ze strefy podlegającej regulacji NAFO oraz podaje się w nich datę, godzinę, położenie geograficzne statku i całkowitą masę poszczególnych gatunków;
- e) ilości załadowane oraz rozładowane w każdym przeładunku ryb podczas pobytu statku na obszarze podlegającym regulacji NAFO. Statek, z którego ma dokonać się przeładunek, przekazuje to sprawozdanie co najmniej 24 godziny przed przeładunkiem. Statek, na który dokonuje się przeładunku, przekazuje to sprawozdanie nie później niż godzinę po przeładunku. W sprawozdaniach tych podaje się datę, godzinę, miejsce geograficzne przeładunku, zaokrągloną całkowitą masę poszczególnych gatunków w kilogramach przeznaczoną do rozładowania lub załadowaną, a także sygnały wywoławcze statków, na które lub z których dokonuje się przeładunku. Statek, na który dokonuje się przeładunku, zgłasza całkowity połów znajdujący się na pokładzie oraz całkowitą masę przeznaczoną do wyładunku, nazwę portu i przewidywaną godzinę wyładunku co najmniej 24 godziny przed wyładunkiem.
3. Po otrzymaniu sprawozdań z połowów każde państwo członkowskie przekazuje je drogą transmisji komputerowej Komisji, a Komisja – Sekretariatowi NAFO.
4. Dane zawarte w sprawozdaniach z połowów państwa członkowskie rejestrują w bazie danych, o której mowa w art. 19 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93.
5. Format i specyfikacje dotyczące przekazywania sprawozdań, o których mowa w ust. 2, są szczegółowo określone w załączniku VII.

#### Artykuł 22

##### **Całościowe sprawozdania z połowów i nakładu połowowego**

1. Do 15 dnia każdego miesiąca państwo członkowskie powiadamia Komisję, w formie nadającej się do odczytu komputerowego, o:
- wyładowanych ilościach zasobów wymienionych w załączniku II;
  - liczbie dni połowowych wykorzystanych w poprzednim miesiącu do połowu krewetek w rejonie 3M; oraz
  - wszelkich informacjach otrzymanych zgodnie z art. 11 i 12 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93.
2. Komisja opracowuje zestawienie danych, o których mowa w ust. 1, ze wszystkich państw członkowskich i przekazuje je Sekretariatowi NAFO w ciągu 30 dni od końca miesiąca kalendarzowego, w którym dokonano połowów.

#### SEKCJA 2

##### **Obserwatorzy**

#### Artykuł 23

##### **Przydział obserwatorów**

1. Państwa członkowskie przydzielają obserwatorów do wszystkich swoich statków rybackich, które prowadzą lub mają

wkrótce prowadzić działalność połowową na obszarze podlegającym regulacji NAFO. Obserwatorzy pozostają na pokładzie wyznaczonych im statków rybackich, dopóki nie zostaną zastąpieni przez innych obserwatorów.

2. Poza sytuacjami, w których decydują względy siły wyższej, statkom rybackim bez obserwatora na pokładzie nie wolno rozpoczynać ani kontynuować połowów na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

3. Obserwatorzy mają odpowiednie kwalifikacje i doświadczenie. Mają następujące kwalifikacje:

- dostateczne doświadczenie w rozpoznawaniu gatunków i narzędzi połowowych;
- umiejętności nawigacyjne;
- dostateczną wiedzę o środkach NAFO ochrony zasobów i jej egzekwowania;
- zdolność do wykonywania podstawowych czynności naukowych, np. pobierania próbek na polecenie oraz prowadzenia dokładnych obserwacji i zapisów;
- dostateczną znajomość języka państwa bandery obserwowanego statku rybackiego.

4. Państwa członkowskie podejmą wszelkie niezbędne działania, aby obserwatorzy zostali zaokręgowani na pokładzie statków rybackich w odpowiednio wyznaczonym terminie i miejscu oraz aby udzielono im pomocy przy odjeździe po zakończeniu okresu obserwacji.

5. Do dnia 20 stycznia każdego roku, a następnie niezwłocznie po przydzieleniu każdego kolejnego obserwatora państwa członkowskie przekazują Komisji wykaz obserwatorów, których przydzieliły zgodnie z ust. 1.

#### Artykuł 24

##### **Główne zadania obserwatorów**

- Obserwatorzy kontrolują, czy statek rybacki przestrzega odpowiednich środków NAFO ochrony zasobów i jej egzekwowania.
- Wszystkie obowiązki w zakresie obserwacji ograniczają się do obszaru podlegającego regulacji NAFO.

#### Artykuł 25

##### **Zapis danych**

Obserwatorzy:

- sporządzają codzienne sprawozdania z działalności połowowej statku, w których ujmują przynajmniej informacje zawarte w formularzu przedstawionym w załączniku VIII;
- zapisują, jakie narzędzia, sieci o jakim rozmiarze oczek i jakie dodatkowe elementy mocowane do sieci stosuje kapitan.



## Artykuł 26

**Monitorowanie połowów**

1. Obserwatorzy:
  - a) obserwują i oszacowują połowy jako działania wyodrębnione indywidualnymi parametrami (miejsce, głębokość, czas utrzymywania sieci w wodzie);
  - b) określają skład połowu;
  - c) kontrolują odrzuty, przyłowy i połowy ryb niewymiarowych;
  - d) weryfikują wpisy do dziennika połowowego i dziennika produkcyjnego; dziennik produkcyjny weryfikuje się na podstawie współczynnika przeliczeniowego stosowanego przez kapitana;
  - e) weryfikują sprawozdania z połowów.
2. Monitorując zgodnie z ust. 1 lit. c) odrzuty, przyłowy i połowy ryb niewymiarowych, obserwatorzy gromadzą dane o odrzutach i zatrzymanych rybach niewymiarowych według następującej metody pobierania próbek, jeżeli okoliczności na to pozwalają:
  - a) dla każdego zaciągu zapisuje się szacunkowy udział wagowy poszczególnych gatunków w całym połowie oraz, dodatkowo, szacunkową masę odrzutów poszczególnych gatunków;
  - b) co dziesiąty zaciąg analizuje się szczegółowo, badając próbki pod kątem poszczególnych gatunków i podając, oprócz mas w badanej próbce, liczbę ryb według długości w części połowu przeznaczonych do wyładowania i w części odrzuconej;
  - c) ilekroć zmieniane jest miejsce połowów zgodnie z art. 5 i 6.

## Artykuł 27

**Inne zadania szczegółowe**

Obserwatorzy:

- a) weryfikują pozycję statku podczas połowów;
- b) nadzorują przeładunki, jeżeli mają one miejsce, ze statków objętych porozumieniami czarterowymi na podstawie art. 14;
- c) kontrolują działanie urządzeń do automatycznego zdalnego rejestrowania pozycji, o ile takie znajdują się na pokładzie i są wykorzystywane przez obserwowany statek;
- d) dokonują czynności naukowych i pobierają próbki na polecenie Komisji NAFO ds. Rybołówstwa lub odpowiednich organów państwa bandery obserwowanego statku.

## Artykuł 28

**Sprawozdanie obserwatora**

1. W terminie 20 dni od końca każdego rejsu połowowego obserwatorzy przedstawiają sprawozdanie Komisji i właściwym organom państwa członkowskiego, które ich przydzieliło. Jeżeli misja danego obserwatora zakończy się przed końcem rejsu połowowego, obserwator przedstawia Komisji i właściwym organom państwa członkowskiego sprawozdanie za okres swojej misji w terminie 20 dni od jej końca. W sprawozdaniu obserwator podsumowuje swoje główne ustalenia. Sprawozdanie przekazuje się Komisji, a Komisja przesyła je Sekretariatowi NAFO.
2. Obserwatorzy zgłaszają w ciągu 24 godzin wszelkie dowody uzasadniające domniemanie poważnego naruszenia przepisów. Zgłoszenia takie kierowane są do statku inspekcyjnego NAFO na obszarze podlegającym regulacji NAFO, a statek ten powiadamia o domniemanym naruszeniu przepisów sekretarza wykonawczego NAFO. W kontaktach ze statkiem inspekcyjnym obserwatorzy używają ustalonego kodu.

## Artykuł 29

**Środki ostrożności**

1. Obserwatorzy podejmują wszelkie odpowiednie kroki, tak by ich obecność na pokładzie statków rybackich nie utrudniała ani nie zakłócała sprawnego przebiegu prac statku, w tym działalności połowowej.
2. Obserwator chroni mienie i sprzęt znajdujące się na pokładzie statków rybackich oraz przestrzega poufności wszelkich dokumentów dotyczących tych statków.

## Artykuł 30

**Obowiązki kapitana statku**

1. Kapitanowie wspólnotowych statków rybackich okrętują przydzielonych obserwatorów oraz współpracują z nimi, tak by mogli oni na pokładzie wywiązać się ze swoich obowiązków.
2. Kapitan statku rybackiego wyznaczonego do zaokrętowania obserwatora podejmuje wszelkie racjonalne kroki, by ułatwić mu przybycie na statek i jego opuszczenie. Podczas pobytu na pokładzie obserwator musi mieć zapewnione odpowiednie i wystarczające zakwaterowanie i warunki do pracy.
3. Aby umożliwić obserwatorowi wywiążanie się ze swoich obowiązków, kapitan statku rybackiego zezwala mu na dostęp do dokumentów statku (dziennika połowowego, dziennika produkcyjnego, planu ładowni i planu sztauerskiego) oraz do różnych części statku, w tym w razie potrzeby do połowu zatrzymanego i połowu przeznaczonych do odrzutu.

4. Kapitan jest informowany z odpowiednim wyprzedzeniem o dacie i miejscu okrętowania obserwatorów oraz o przewidywanym okresie obserwacji.

5. Kapitan obserwowanego statku może na swój wniosek otrzymać egzemplarz sprawozdania sporządzonego przez obserwatora i określonego w art. 27 ust 1.

#### Artykuł 31

##### **Koszty**

Państwa członkowskie ponoszą wszystkie koszty związane z działalnością obserwatorów prowadzoną na mocy niniejszej sekcji. Państwa członkowskie mogą w części lub w całości obciążyć tymi kosztami operatorów swoich statków.

#### Artykuł 32

##### **Działania pokontrolne**

1. Właściwe organy państw członkowskich, otrzymujące sprawozdanie obserwatora zgodnie z art. 27, oceniają treść tego sprawozdania i zawarte w nim wnioski.

2. Jeżeli ze sprawozdania wynika, że obserwowany statek dopuścił się czynności połowowych niezgodnych ze środkami NAFO ochrony zasobów i jej egzekwowania, organy określone w ust. 1 podejmują wszelkie stosowne działania w celu przeprowadzenia postępowania wyjaśniającego w tej sprawie, tak by zapobiec takim praktykom w przyszłości.

#### SEKCJA 3

##### **Program obejmujący obserwatorów, nadzór satelitarny i sprawozdania elektroniczne**

#### Artykuł 33

##### **Zasady stosowania**

1. Na zasadzie odstępstwa od przepisów art. 23 państwa członkowskie mogą pozwolić statkom rybackim pływającym pod ich banderą, aby działalność połowową na obszarze podlegającym regulacji NAFO rozpoczynały i prowadziły bez przydzielonego obserwatora, pod warunkami określonymi w niniejszej sekcji.

2. Statki mogą zgodnie z ust. 1 prowadzić działalność połowową bez obserwatora, o ile spełnione są następujące wymagania:

- a) na pokładzie zainstalowany jest konieczny sprzęt techniczny do wysyłania elektronicznych sprawozdań obserwatorskich i sprawozdań połowowych;
- b) testy sprzętu technicznego, o którym mowa w lit. a), zakończyły się pozytywnie i wykazały jego 100 % niezawodność przed Sekretariatem NAFO i statkami inspekcyjnymi czynnymi na obszarze podlegającym regulacji NAFO; oraz
- c) sprawozdania systemu monitorowania statku są przekazywane co godzinę.

#### Artykuł 34

##### **Obowiązki państw członkowskich**

1. Przynajmniej 30 dni przed otwarciem okresu połowowego państwa członkowskie zgłaszają Komisji nazwy statków, które według planów będą podlegać przepisom niniejszej sekcji. Komisja przesyła te informacje bezzwłocznie Sekretariatowi NAFO.

2. Państwa członkowskie na bieżąco zgłaszają Komisji nazwy statków, które podlegają przepisom niniejszej sekcji, oraz okres, w jakim statek nie ma przydzielonego obserwatora na pokładzie. Komisja przesyła te informacje bezzwłocznie Sekretariatowi NAFO.

3. Państwa członkowskie, których statek lub statki podlegają przepisom niniejszej sekcji, pozwalają, aby na obszarze podlegającym regulacji NAFO statek taki prowadził działania połowowe bez obserwatora najwyżej przez 75 % czasu wykorzystywanego rocznie przez taki statek lub takie statki na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

4. Państwa członkowskie dopilnowują, aby w danym sektorze rybackim istniała równowaga między statkami pod ich banderą z obserwatorem na pokładzie a statkami pod ich banderą bez obserwatora.

#### Artykuł 35

##### **Obowiązki kapitanów i obserwatorów**

1. Kapitanowie statków i obserwatorzy stosujący przepisy niniejszej sekcji przekazują codzienne sprawozdania dotyczące z osobna poszczególnych rejonów.

2. Dzielne sprawozdania przekazuje się Sekretariatowi NAFO do godziny 12.00 UTC za pośrednictwem ośrodka monitorowania rybołówstwa należącego do państwa bandery. Sprawozdanie obejmuje okres od godziny 00.01 do godziny 24.00 dnia poprzedniego.

3. Połowy wykazane w dziennym sprawozdaniu kapitana odpowiadają połowom zewidencjonowanym w dzienniku połowów.

4. W dziennych sprawozdaniach wykazuje się stosownie do okoliczności następujące dane dla każdego rejonu z osobna:

- a) wielkość dziennych połowów zatrzymanych na pokładzie, w podziale na poszczególne gatunki;
- b) ilość odrzutów;
- c) ilość ryb niewymiarowych.

5. Formularz sprawozdania z dziennego połowu (CAX) i sprawozdania obserwatora (OBR) przedstawiono w załączniku XIVa.

6. Poza wykonywaniem obowiązków określonych w rozdziale III sekcja 2 obserwatorzy znajdujący się na pokładzie statków, które stosują przepisy niniejszej sekcji, składają – drogą elektroniczną, za pośrednictwem ośrodka monitorowania rybołówstwa – Sekretariatowi NAFO codzienne sprawozdanie (sprawozdanie OBR) z wykonania obowiązków opisanych w art. 26 ust. 1.

## Artykuł 36

**Awaria techniczna**

Jeżeli elektroniczne środki, dzięki którym ośrodek monitorowania rybołówstwa otrzymuje i przekazuje dzienne sprawozdania, nie działają, kapitan oraz obserwator nadal składają dzienne sprawozdania – innymi drogami oraz prowadzą na pokładzie pisemny rejestr tak przekazanych sprawozdań, do wglądu inspektorów.

## Artykuł 37

**Naruszenia**

W razie informacji, że statek bez obserwatora naruszył przepisy, zastosowanie mają przepisy rozdziału IV sekcja 5. Jeżeli po tym naruszeniu statek nie zostanie przekierowany, obserwator bezzwłocznie wkracza na jego pokład.

## Artykuł 38

**Sprawozdanie z wdrożenia**

Nie później niż dnia 15 lutego każdego roku państwa członkowskie składają Komisji sprawozdanie z wdrożenia przepisów niniejszej sekcji. W sprawozdaniu tym należy m.in. podać informacje o ogólnym przestrzeganiu przepisów przez odnośne statki oraz porównać pod tym względem statki mające obserwatora na pokładzie ze statkami bez obserwatora, należy też podać ewentualne oszczędności kosztów dla sektora i organów państwa członkowskiego, określić współgranie z innymi środkami kontroli oraz techniczne działanie i niezawodność systemów operacyjnych.

## ROZDZIAŁ IV

**INSPEKcja I NADZÓR NA MORZU**

## SEKCJA 1

**Przepisy ogólne**

## Artykuł 39

**Przepisy ogólne dotyczące inspekcji i nadzoru**

1. Komisja lub państwa członkowskie delegują inspektorów, by pod kątem przyjętych przez NAFO środków ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony prowadzili nadzór i inspekcje na obszarze podlegającym regulacji NAFO. Mogą one również przydzielać inspektorom stażystów.
2. Państwa członkowskie i Komisja dopilnowują, aby inspektorzy wypełniali swoje obowiązki zgodnie z zasadami określonymi w programie NAFO. Inspektorzy pozostają pod operacyjną kontrolą swoich właściwych organów oraz są przed nimi odpowiedzialni.
3. Każde państwo członkowskie i Komisja dopilnowują, aby inspekcje prowadzone przez inspektorów wspólnotowych nie nosiły znamion dyskryminacji i były zgodne z przyjętymi przez NAFO środkami ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony.
4. Liczba inspekcji zależy od wielkości flot Umawiających się Stron obecnych na obszarze podlegającym regulacji NAFO,

a także od tego, ile czasu spędzają na tym obszarze, jak duże prowadzą połowy oraz czy w przeszłości przestrzegały przepisów.

5. Oprócz sprawowania swoich funkcji w ramach przyjętych przez NAFO środków ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony, inspektorzy sprawdzają, czy statki wspólnotowe na obszarze podlegającym regulacji NAFO przestrzegają wszelkich innych obowiązujących je wspólnotowych środków ochrony zasobów i środków kontrolnych.

6. Inspektorzy mogą zostać umieszczeni na pokładzie statku dowolnego państwa członkowskiego, który służy lub ma wkrótce służyć do zadań inspekcyjnych na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

7. Inspektorzy działający na obszarze podlegającym regulacji NAFO koordynują systematycznie swoje działania z innymi inspektorami NAFO działającymi na tym obszarze i koordynacja to służy wymianie informacji o zaobserwowanych statkach i wchodzeniu na pokład lub innych istotnych informacji.

## Artykuł 40

**Środki inspekcji**

Państwa członkowskie lub Komisja zapewniają swoim inspektorom odpowiednie środki, by mogli oni wywiązać się ze swoich zadań w zakresie nadzoru i inspekcji. W tym celu powinny one przydzielić statki inspekcyjne do programu NAFO.

## Artykuł 41

**Planowanie programów**

1. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa koordynuje w imieniu Wspólnoty działania w zakresie nadzoru i kontroli. W tym celu może ona w porozumieniu z odnośnymi państwami członkowskimi ustalać wspólne operacyjne programy nadzoru i inspekcji. Państwa członkowskie, których statki prowadzą połowy na obszarze podlegającym regulacji NAFO, stosują konieczne środki, by ułatwić realizację tych programów, szczególnie pod względem wymaganych zasobów ludzkich i materialnych oraz okresów i stref, w których zasoby te mają zostać wykorzystane.
2. Ustalając wspólne operacyjne programy nadzoru i inspekcji, Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa i państwa członkowskie dopilnowują, aby w przypadku gdy w dowolnym momencie więcej niż 15 wspólnotowych statków rybackich prowadzi działalność połowową na obszarze podlegającym regulacji NAFO, był na tym obszarze obecny także wspólnotowy statek inspekcyjny lub aby obecność statku inspekcyjnego była zapewniona dzięki zawarciu odpowiedniego porozumienia z inną Umawiającą się Stroną.
3. Każdego roku do dnia 15 października państwa członkowskie podają Wspólnotowej Agencji Kontroli Rybołówstwa nazwiska inspektorów i nazwy statków inspekcyjnych mających uczestniczyć w programie NAFO w następnym roku. W zgłoszeniu tym podaje się nazwę, radiowy sygnał wywoławczy i pojemność komunikacyjną przydzielonych statków inspekcyjnych. Wykorzystując te informacje, Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa opracowuje we współpracy z państwami

członkowskimi plan uczestnictwa Wspólnoty w programie NAFO w następnym roku kalendarzowym, a następnie przesyła go Sekretariatowi NAFO i państwom członkowskim.

4. Państwa członkowskie informują Wspólnotową Agencję Kontroli Rybołówstwa drogą elektroniczną o dniu i godzinie rozpoczęcia i zakończenia działań statków inspekcyjnych.

#### SEKCJA 2

##### **Procedura nadzoru**

###### Artykuł 42

##### **Procedura nadzoru**

1. Inspektorzy sprawują nadzór polegający na obserwowaniu statków rybackich ze statku przydzielonego do programu NAFO. Jeżeli inspektor obserwuje statek jednej z Umawiających się Stron NAFO i podczas tej obserwacji nie potwierdzą się inne dostępne mu informacje, odnotowuje on swoje ustalenia w sprawozdaniu z nadzoru, na formularzu przedstawionym w załączniku XI, i przekazuje to sprawozdanie swoim organom. Do sprawozdania załącza się zdjęcia statku, na których widnieją pozycja oraz dzień i godzina zrobienia zdjęć.

2. Państwa członkowskie bezzwłocznie, drogą elektroniczną, przekazują sprawozdanie z nadzoru państwu bandery zaobserwowanego statku lub organom wyznaczonym przez to państwo, zgodnie z wytycznymi Sekretariatu NAFO, a także Sekretariatowi NAFO i Komisji. Oryginał każdego sprawozdania z nadzoru przekazują również państwu bandery odnośnego statku – na wniosek tego państwa.

3. Po otrzymaniu sprawozdania z nadzoru na temat swoich statków państwa członkowskie podejmują w związku z tym sprawozdaniem niezwłocznie działania i prowadzą wszelkie dalsze postępowanie wyjaśniające, które pozwoli im określić właściwe dalsze kroki.

4. Do dnia 15 lutego każdego roku państwa członkowskie składają Komisji sprawozdanie z działań, jakie w związku z tym sprawozdaniem niezwłocznie podjęły one w stosunku do swoich statków w poprzednim roku. Jeżeli działania podyktowane sprawozdaniem skutkują nałożeniem kar, kary te opisywane są szczegółowo. Komisja przekazuje te informacje Sekretariatowi NAFO do dnia 1 marca każdego roku.

#### SEKCJA 3

##### **Procedura inspekcji**

###### Artykuł 43

##### **Przepisy ogólne**

1. Podczas inspekcji prowadzonych za dnia w warunkach normalnej widoczności statki inspekcyjne wywieszają proporczyk NAFO sygnalizujący, że inspektorzy prowadzą inspekcję w ramach programu NAFO. Łodzie transportujące inspektorów na statek poddawany inspekcji także oznaczone są proporczykiem, którego rozmiar może być jednak o połowę mniejszy.

2. Inspekcje statków prowadzących badania naukowe ograniczają się do stwierdzenia, czy statki te nie prowadzą operacji połowowych w celach zarobkowych.

3. Inspektorzy nie ograniczają kapitanowi możliwości kontaktowania się z organami państwa jego bandery, gdy sami wchodzą na pokład lub dokonują inspekcji.

4. Statki inspekcyjne manewrują w bezpiecznej odległości od statku rybackiego, zgodnie z zasadami prawidłowej żeglugi.

5. Inspektorzy unikają stosowania siły; używają jej jedynie, gdy wymaga tego ich własne bezpieczeństwo, i jedynie w stopniu niezbędnym. Dokonując inspekcji na pokładzie statków rybackich, inspektorzy nie są uzbrojeni w broń palną.

6. Inspekcje prowadzi się tak, aby statek, jego działalność i połowy doznały przez to jak najmniej zakłóceń i utrudnień.

###### Artykuł 44

##### **Wchodzenie na pokład**

1. Wchodząc na pokład statku rybackiego, inspektorzy i stażyści mają przy sobie i okazują dokument identyfikacyjny wydany przez Sekretariat NAFO.

2. Inspektorzy nie wchodzą na pokład statku, jeżeli statku nie uprzedzono o tym wcześniej drogą radiową lub za pomocą odpowiedniego sygnału w międzynarodowym kodzie sygnałowym, podając przy tym dane zespołu inspekcyjnego oraz platformy inspekcyjnej.

3. Inspektorzy nie wymagają, aby statek, na którego pokład wchodzą, zatrzymywał się lub manewrował w trakcie połowu albo wstrzymywał wydawanie lub wybieranie narzędzi połowowych. Inspektorzy mogą jednak zażądać, by wydawanie narzędzi połowowych zostało przerwane lub opóźnione do momentu, gdy wejdą na pokład statku, ale w żadnym przypadku opóźnienie takie nie przekracza 30 minut liczonych od momentu otrzymania sygnału, o którym mowa w ust. 2.

###### Artykuł 45

##### **Czynności wykonywane na pokładzie**

1. W skład zespołów inspekcyjnych wchodzi najwyżej dwóch inspektorów. Jeżeli pozwalają na to warunki panujące na statku, inspektorom może towarzyszyć inspektor stażysta, o którym powiadomiamy się kapitana statku rybackiego. Czynności wykonywane przez stażystę ograniczają się do obserwacji inspekcji prowadzonej przez inspektorów.

2. Inspekcja trwa maksymalnie trzy godziny lub do momentu, gdy sieć i połowy zostaną wciągnięte i poddane inspekcji, tzn. jej czas jest równy dłuższemu z tych dwóch okresów. Jeżeli inspektorzy stwierdzą naruszenie przepisów, mogą pozostać na pokładzie przez okres niezbędny im do zakończenia wykonywania swoich obowiązków, o których mowa w art. 48 i 51. Inspektor opuszcza statek w ciągu godziny od momentu, odpowiednio, zakończenia inspekcji podstawowej lub wypełnienia obowiązków, o których mowa w art. 48.



3. Należy zachować środki ostrożności, by uniknąć uszkodzenia opakowań, kartonów lub innych pojemników i ich zawartości. Kartony i pojemniki otwiera się tak, by umożliwić ich niezwłoczne ponowne zamknięcie, zapakowanie i składowanie.

4. Inspektorzy przeliczają dane o wadze produktu zewidencjonowane w dziennikach produkcyjnych na żywą wagę, tak by móc zweryfikować dane zewidencjonowane w dziennikach w jednostkach żywej wagi. Inspektorzy korzystają ze współczynników przeliczeniowych stosowanych przez kapitana statku.

5. Inspektorzy są upoważnieni do skontrolowania wszystkich odnośnych obszarów, pokładów i pomieszczeń na statku rybackim, przetworzonych i nieprzetworzonych połowów, sieci i innych narzędzi, sprzętu oraz wszelkich odnośnych dokumentów, które są niezbędne, by zweryfikować przestrzeganie uchwalonych przez NAFO środków ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony.

6. Podczas inspekcji inspektorzy mogą zwrócić się do kapitana o wszelką pomoc, jakiej mogą potrzebować. Kapitan może ustosunkować się do sprawozdania z inspekcji, które po jej zakończeniu musi zostać podpisane przez inspektorów. Kopię sprawozdania z inspekcji otrzymuje kapitan statku.

#### Artykuł 46

### Sporządzanie sprawozdań z inspekcji

1. Inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji na formularzu określonym w załączniku IX i przekazują je swoim organom.

2. Na podstawie danych z dziennika inspektorzy podsumowują połów, którego statek dokonał podczas bieżącego rejsu połowowego na obszarze podlegającym regulacji NAFO, i przedstawiają go w rozbiciu na poszczególne gatunki i rejony oraz zamieszczają to podsumowanie w pkt 14 sprawozdania z inspekcji.

3. W razie rozbieżności między zewidencjonowanymi połowami a własnymi szacunkami inspektor może ponownie sprawdzić obliczenia, procedury, odnośną dokumentację oraz połów znajdujący się na pokładzie. Wszelkie takie rozbieżności odnotowuje się w pkt 18 sprawozdania z inspekcji.

#### Artykuł 47

### Obowiązki kapitanów statków rybackich podczas inspekcji

Kapitan wspólnotowego statku rybackiego, na którego pokład wkracza inspektor w celu przeprowadzenia inspekcji, musi:

- otrzymawszy właściwy sygnał w międzynarodowym kodzie sygnałowym ze statku lub śmigłowca z inspektorem na pokładzie, umożliwić inspektorowi bezpieczne i skuteczne wejście na pokład zgodnie z zasadami prawidłowej żeglugi;
- zapewnić trap zgodny z zaleceniami dotyczącymi trapów pilotowych przyjętymi przez Międzynarodową Organizację Morską;

- okazać inspektorom współpracę i pomoc podczas inspekcji statku rybackiego przebiegającej według procedur ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu; zapewnić inspektorom bezpieczeństwo oraz nie może utrudniać im wykonywania obowiązków, wywierać na nich presji ani ingerować w ich czynności;

- zezwolić inspektorom na komunikowanie się z władzami państwa bandery i państwa dokonującego inspekcji;

- zapewnić dostęp do obszarów, pokładów i pomieszczeń statku, do przetworzonych i nieprzetworzonych połowów, sieci i innych narzędzi, sprzętu, dokumentów rejestracyjnych, szkiców i opisów pomieszczeń do przechowywania ryb, dzienników produkcyjnych i planów sztauerskich oraz wszelkich innych odnośnych dokumentów, a także w miarę możliwości i w racjonalnych granicach udzielić inspektorom pomocy, by mogli stwierdzić, czy sztauowanie jest zgodne z planami sztauerskimi;

- umożliwić inspektorom bezpieczne opuszczenie pokładu.

#### Artykuł 48

### Przekazywanie sprawozdań z inspekcji

1. W terminie 20 dni od powrotu statku inspekcyjnego do portu państwo członkowskie dokonujące inspekcji przesyła Komisji oryginał sprawozdania z inspekcji NAFO sporządzonego zgodnie z art. 45 ust. 1. W terminie 30 dni od powrotu statku inspekcyjnego do portu Komisja przekazuje sprawozdanie państwu bandery statku poddanego inspekcji, a kopię – Sekretariatowi NAFO.

2. Jeżeli stwierdzono naruszenie przepisów lub rozbieżność między zewidencjonowanymi połowami a szacunkami inspektora co do połowu znajdującego się na pokładzie, oryginał sprawozdania z inspekcji wraz z dokumentacją towarzyszącą zawierającą kopie wykonanych zdjęć jest przesyłany Komisji możliwie najszybciej po powrocie statku inspekcyjnego do portu. W terminie 10 dni od powrotu statku inspekcyjnego do portu Komisja przekazuje tę dokumentację państwu bandery statku poddanego inspekcji, a kopię – Sekretariatowi NAFO.

3. W sytuacji, o której mowa w ust. 2, inspektor wydaje także oświadczenie stanowiące wstępne powiadomienie o podejrzanym naruszeniu przepisów. W oświadczeniu tym przytacza informacje ujęte w pkt 16, 18 i 20 sprawozdania z inspekcji i szczegółowo opisuje, na jakiej podstawie wydał powiadomienie o naruszeniu przepisów oraz jakie dowody świadczą o takim naruszeniu. Następnego dnia roboczego po przeprowadzeniu inspekcji inspektor wspólnotowy przesyła to oświadczenie państwu bandery i za pośrednictwem Komisji – Sekretariatowi NAFO.

4. Co 10 dni inspektorzy dostarczają Komisji wykaz statków poddanych inspekcji. Co miesiąc Komisja sporządza wykaz statków poddanych inspekcji i przekazuje go Sekretariatowi NAFO.

## SEKCJA 4

**Naruszenia przepisów**

## Artykuł 49

**Procedury postępowania w razie stwierdzenia naruszenia przepisów**

1. Jeżeli inspektorzy stwierdzą, że naruszono środki ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony NAFO, to:

- a) odnotowują to naruszenie przepisów w sprawozdaniu z inspekcji, stawiają przy takim wpisie własny podpis i uzyskują przy nim podpis kapitana;
- b) dokonują adnotacji w dzienniku połowowym lub innym odpowiednim dokumencie, podając datę, miejsce i rodzaju stwierdzonego naruszenia, i podpisują się przy takiej adnotacji. Inspektor może sporządzić kopię każdego istotnego wpisu zamieszczonego w dzienniku połowowym lub innym odpowiednim dokumencie i zażądać od kapitana statku, by pisemnie na każdej stronie takiej kopii potwierdził jej autentyczność;
- c) jeżeli to konieczne, sporządzają fotograficzną dokumentację tego naruszenia przepisów, pokazującą narzędzia połowowe i połów. W takim przypadku inspektor przekazuje jeden egzemplarz zdjęcia kapitanowi, a drugi załącza do sprawozdania;
- d) natychmiast podejmują próby kontaktu z inspektorem lub wyznaczonymi organami państwa bandery statku rybackiego poddawanego inspekcji;
- e) niezwłocznie przekazują swoim organom sprawozdanie z inspekcji oraz wstępne powiadomienie o naruszeniu przepisów określone w art. 47 ust. 3.

2. Inspektorzy mogą zwrócić się do kapitana, by usunął wszelkie elementy narzędzi połowowych niezgodne z uchwalonymi przez NAFO środkami ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony. Do wszelkich elementów narzędzi połowowych, które – jak się wydaje – są niezgodne z wyżej wymienionymi środkami, inspektor przytwierdza plombę inspekcyjną NAFO określoną w załączniku X i odnotowuje ten fakt w sprawozdaniu z inspekcji. Plomba pozostaje przytwierdzona do narzędzi połowowych, dopóki nie zbadają ich właściwe organy Umawiającej się Strony, której podlega statek.

## Artykuł 50

**Dalsze postępowanie w razie stwierdzenia naruszenia przepisów**

1. Właściwe organy państwa członkowskiego powiadomione o tym, że jeden z podlegających im statków naruszył przepisy, bezzwłocznie i w pełnym zakresie wszczynają postępowanie wyjaśniające w sprawie tego naruszenia, by uzyskać wymagane dowody, w tym w odpowiednich przypadkach dokonać fizycznej inspekcji danego statku.

2. Jeżeli nie dochowano środków uchwalonych przez NAFO, właściwe organy państwa członkowskiego bezzwłocznie podejmują czynności sądowe lub administracyjne zgodnie ze swoim ustawodawstwem krajowym wobec obywateli odpowiedzialnych za statek pływający pod ich banderą.

3. Właściwe organy państwa członkowskiego bandery dopilnowują, aby postępowanie wszczęte na mocy ust. 2, zgodnie

z odpowiednimi przepisami prawa krajowego, prowadziło do skutecznych działań o odpowiedniej surowości, gwarantowało przestrzeganie przepisów, pozbawiało osoby odpowiedzialne korzyści gospodarczych wynikłych z tego naruszenia, a także skutecznie zniechęcało do naruszania przepisów w przyszłości.

## SEKCJA 5

**Poważne naruszenia przepisów**

## Artykuł 51

**Wykaz poważnych naruszeń przepisów**

Następujące naruszenia przepisów uznaje się za poważne:

- a) połów w ramach kwoty „Inne” bez wcześniejszego powiadomienia sekretarza wykonawczego NAFO lub po upływie siedmiu dni roboczych od dnia, w którym sekretarz wykonawczy NAFO ogłosił zamknięcie połowów danych zasobów lub gatunków w ramach kwoty „Inne”;
- b) ukierunkowane połowy zasobów, które są przedmiotem moratorium lub których poławianie jest zakazane;
- c) ukierunkowane połowy zasobów lub gatunków po terminie, z którym – zgodnie z powiadomieniem skierowanym do sekretarza generalnego przez państwo bandery statku poddanego inspekcji – statki tego państwa miały zaprzestać ukierunkowanych połowów tych zasobów lub gatunków;
- d) połów na obszarze zamkniętym lub przy użyciu narzędzi niedozwolonych w danym obszarze;
- e) naruszenia przepisów o rozmiarze oczek sieci;
- f) połowy bez ważnego zezwolenia wydanego przez państwo bandery będące Umawiającą się Stroną;
- g) niezgodna ze stanem faktycznym ewidencja połowów;
- h) zakłócanie satelitarnego systemu monitorowania;
- i) nieprzestrzeganie zasad informowania o dokonanych połowach;
- j) utrudnianie inspektorom lub obserwatorom wykonywanie swoich obowiązków.

## Artykuł 52

**Czynności inspektorów**

1. Jeżeli inspektorzy stwierdzą, że statek dopuścił się poważnego naruszenia przepisów ujętego w wykazie w art. 51, bezzwłocznie powiadamiają o tym państwo bandery, własne organy, Komisję i Sekretariat NAFO.

2. Jeżeli inspektorzy stwierdzą poważne naruszenie przepisów, podejmują wszelkie niezbędne kroki, by zapewnić bezpieczeństwo i trwałość dowodów, w tym w stosownych przypadkach oplombowują ładownię statku w celu poddania jej następnie inspekcji w porcie. Na żądanie inspektora kapitan zaprzestaje wszelkich działań połowowych, które zdaniem inspektora stanowią poważne naruszenie przepisów.

3. Dopóki inspektor pozostaje na pokładzie, kapitanowi statku nie wolno wznowić połowów do czasu, aż inspektor – czy to wskutek działań podjętych przez kapitana statku czy kontaktu inspektora z inspektorem lub właściwym organem państwa

bandery, któremu podlega statek poddany inspekcji – nie uzyska dostatecznej pewności, że poważne naruszenie przepisów się nie powtórzy.

4. Inspektorzy mogą pozostać na pokładzie statku rybackiego przez okres niezbędny im do uzyskania odpowiednich informacji o naruszeniu przepisów. W tym czasie inspektorzy doprowadzają inspekcję do końca, a następnie opuszczają statek. Inspektorzy mogą jednak pozostać na pokładzie statku, jeżeli uda im się nawiązać kontakt z właściwymi organami Umawiającej się Strony, której podlega statek poddany inspekcji, i organy te wyrażą na to zgodę. Jeżeli w rozsądnym terminie inspektorzy nie mogą się nawiązać kontaktu ze wspomnianymi właściwymi organami, opuszczają statek poddany inspekcji i jak najszybciej nawiązują kontakt z tymi organami.

5. Państwo członkowskie prowadzące inspekcję lub komisja prowadząca inspekcję decydują za zgodą państwa bandery, czy inspektor ma pozostać na pokładzie, gdy statek będzie przekierowywany zgodnie z art. 54 ust. 1. Państwo członkowskie prowadzące inspekcję i komisja prowadząca inspekcję decydują również, czy inspektor ma być obecny podczas szczegółowej inspekcji statku w porcie, o której mowa w art. 53 ust. 3. Państwa członkowskie informują bezzwłocznie Komisję o decyzjach, które podejmują zgodnie z niniejszym ustępem.

#### Artykuł 53

##### **Inspekcje prowadzone przez inspektora upoważnionego przez państwo członkowskie bandery**

1. Jeżeli państwo członkowskie bandery otrzymuje od inspektora informację o jego domniemaniu, że statek rybacki pływający pod banderą tego państwa poważnie naruszył przepisy, lub jeżeli taką informację otrzymuje Komisja, to państwo członkowskie bandery i Komisja bezzwłocznie informują się o tym nawzajem.

2. Gdy państwo członkowskie bandery otrzyma od innej Umawiającej się Strony powiadomienie o poważnym naruszeniu przepisów przez statek wspólnotowy, państwo to we współpracy z Komisją dopilnowuje, aby statek ten został w ciągu 72 godzin poddany inspekcji przez należycie upoważnionego inspektora.

3. Należycie upoważniony inspektor wchodzi na pokład danego statku rybackiego i bada dowody świadczące o domniemanym naruszeniu przepisów oraz możliwie szybko przekazuje wyniki tego badania właściwemu organowi w państwie członkowskim bandery i Komisji.

#### Artykuł 54

##### **Przekierowanie statku**

1. Gdy nadejdą wspomniane wyniki oraz jeżeli domniemane naruszenie przepisów ma poważny charakter i jeżeli wymaga tego sytuacja, państwo członkowskie bandery statku poddanego inspekcji samo w ciągu 24 godzin nakłada wymóg lub upoważnia należycie upoważnionego inspektora do nałożenia wymogu, by statek udał się do wyznaczonego portu. Portem tym powinien być St. Johns lub Halifax w Kanadzie, St. Pierre we Francji lub port macierzysty statku, chyba że państwo członkowskie bandery wyznaczyło inny port.

2. Na pisemny wniosek państwa członkowskiego bandery Komisja może przedłużyć okres 24 godzin, o którym mowa w ust. 1, maksymalnie do 72 godzin.

3. Jeżeli państwo członkowskie bandery nie wymaga przekierowania statku do portu, bezzwłocznie informuje Komisję

o przyczynach swojej decyzji. W stosownym terminie Komisja powiadamia Sekretariat NAFO o takiej decyzji i jej uzasadnieniu.

#### Artykuł 55

##### **Inspekcja w porcie po przekierowaniu statku**

1. Po przybyciu do wyznaczonego portu statek podejrzewany o popełnienie poważnego naruszenia przepisów przechodzi szczegółową inspekcję pod nadzorem państwa członkowskiego bandery i w obecności inspektora każdej innej Umawiającej się Strony, która pragnie w tej inspekcji uczestniczyć. Należy posłużyć się przy tym sprawozdaniem z inspekcji w porcie, określonym w załączniku XII.

2. Państwo członkowskie bandery bezzwłocznie informuje Komisję o wynikach takiej szczegółowej inspekcji i o środkach, które zastosowało w związku z danym naruszeniem przepisów, w tym o środkach zastosowanych w celu zapobieżenia powtórnemu naruszeniu przepisów.

#### Artykuł 56

##### **Zaostrzone dalsze kroki podejmowane względem niektórych poważnych naruszeń przepisów**

1. Oprócz działań przewidzianych w niniejszej sekcji, zwłaszcza w art. 54 i 55, państwo członkowskie bandery podejmuje na mocy niniejszej sekcji dodatkowe działania, jeżeli statek pływający pod jego banderą poważnie naruszył przepisy w jeden z następujących sposobów:

a) prowadził ukierunkowane połowy zasobów, które są przedmiotem moratorium lub których poławianie jest zakazane;

b) prowadził niezgodną ze stanem faktycznym ewidencję połowów. Podjęcie dalszych kroków na mocy niniejszego artykułu jest uzasadnione, jeżeli różnica między oszacowaną przez inspektora wielkością przetworzonego połowu znajdującego się na pokładzie, w podziale na gatunki lub w całości, a danymi liczbowymi odnotowanymi w dzienniku produkcyjnym wynosi 10 ton lub 20 %, przy czym kryterium rozstrzygającym jest wyższa z tych wartości, obliczona procentowo na podstawie danych z dziennika produkcyjnego. Aby określić szacunkową ilość połowów znajdujących się na pokładzie, stosuje się współczynnik sztauerski uzgodniony między inspektorami Umawiającej się Strony dokonującej inspekcji a Umawiającą się Stroną, do której należy statek poddany inspekcji;

c) ponownie dopuścił się tego samego poważnego naruszenia z wykazu podanego w art. 51, co zostało potwierdzone zgodnie z art. 52 ust. 4 w ciągu stu dni lub w trakcie rejsu połowowego, przy czym liczy się krótszy z tych dwóch okresów.

2. Państwo członkowskie bandery dopilnowuje, aby wskutek inspekcji, o której mowa w ust. 3, dany statek wstrzymał wszelkie działania połowowe oraz aby zostało wszczęte postępowanie wyjaśniające w sprawie tego poważnego naruszenia przepisów.

3. Jeżeli na obszarze podlegającym regulacji nie przebywa żaden inspektor ani inna osoba wyznaczona przez państwo członkowskie bandery statku do przeprowadzenia postępowania wyjaśniającego, o którym mowa w ust. 1, państwo członkowskie bandery nakłada na statek wymóg bezzwłocznego skierowania się do portu, w którym takie postępowanie może zostać wszczęte.



4. Kończąc postępowanie wyjaśniające w sprawie poważnego naruszenia polegającego na niezgodnym ze stanem faktycznym ewidencjonowaniu połowów, o którym mowa w ust. 1 lit. b), państwo członkowskie bandery dopilnowuje, aby pod jego zwierzchnictwem dokonano inspekcji fizycznej w porcie i obliczenia ilości całkowitego połowu znajdującego się na pokładzie. Taka inspekcja może odbyć się w obecności inspektora każdej innej Umawiającej się Strony, która pragnie w tej inspekcji uczestniczyć, o ile państwo członkowskie bandery wyrazi zgodę.

5. Jeżeli statek otrzymuje wezwanie skierowania się do portu na podstawie ust. 2, 3 i 4, inspektor każdej innej Umawiającej się Strony może wejść na jego pokład lub na nim pozostać podczas podróży do portu, pod warunkiem że właściwy organ państwa członkowskiego statku poddanego inspekcji nie zażąda, by inspektor opuścił statek.

#### Artykuł 57

### Środki przymusu egzekucyjnego

1. Każde państwo członkowskie bandery stosuje środki przymusu egzekucyjnego wobec statku rybackiego, co do którego stwierdzono zgodnie z prawem tego państwa, że statek ten, pływając pod jego banderą, dopuścił się poważnego naruszenia przepisów, o którym mowa w art. 56.

2. Środki, o których mowa w ust. 1, mogą obejmować, zwłaszcza w zależności od wagi naruszenia przepisów oraz zgodnie z odnośnymi przepisami prawa krajowego:

- a) grzywny;
- b) zatrzymanie nielegalnych narzędzi połowowych oraz połowu;
- c) zarekwirowanie statku;
- d) zawieszenie lub cofnięcie pozwolenia na dokonywanie połowów;
- e) zmniejszenie lub odebranie kwoty połowowej.

3. Państwo członkowskie bandery odnośnego statku powiadamia bezzwłocznie Komisję o odpowiednich środkach zastosowanych zgodnie z niniejszym artykułem. Na podstawie tego powiadomienia Komisja powiadamia o tych środkach Sekretariat NAFO.

#### Artykuł 58

### Sprawozdanie w sprawie poważnego naruszenia przepisów

1. Jeżeli dochodzi do poważnego naruszenia przepisów, o którym mowa w art. 56, odnośne państwo członkowskie możliwie szybko, a najpóźniej w ciągu trzech miesięcy od otrzymania powiadomienia o tym naruszeniu dostarcza Komisji sprawozdanie z przebiegu postępowania wyjaśniającego, w tym szczegółowe informacje o wszelkich działaniach podjętych lub zaproponowanych w związku z tym poważnym naruszeniem, a po zakończeniu postępowania – sprawozdanie dotyczące wyniku postępowania wyjaśniającego.

2. Na podstawie sprawozdań państw członkowskich Komisja sporządza zbiorcze sprawozdanie wspólnotowe. Sprawozdanie

z przebiegu postępowania wyjaśniającego Komisja przesyła Sekretariatowi NAFO w ciągu czterech miesięcy od daty powiadomienia o danym naruszeniu przepisów, a sprawozdanie z wyniku postępowania wyjaśniającego – możliwie szybko, gdy postępowanie to się zakończy.

#### SEKCJA 6

### Sprawozdania

#### Artykuł 59

### Posługiwanie się sprawozdaniami z inspekcji

1. Sprawozdania z inspekcji i nadzoru sporządzane przez inspektorów NAFO stanowią dopuszczalny dowód w postępowaniu sądowym lub administracyjnym prowadzonym przez jakiegokolwiek państwo członkowskie. Dokonując ustaleń faktycznych, sprawozdania te traktuje się na takich samych zasadach jak sprawozdania z inspekcji i nadzoru sporządzane przez własnych inspektorów.

2. Państwa członkowskie współpracują, by ułatwić postępowanie sądowe lub inne, wszczęte na podstawie sprawozdania złożonego przez inspektora w ramach tego systemu, z zastrzeżeniem przepisów regulujących dopuszczanie dowodów w krajowym systemie sądownictwa i innych systemach krajowych.

#### Artykuł 60

### Sprawozdanie w sprawie naruszenia przepisów

1. Co roku do dnia 25 stycznia państwa członkowskie przesyłają Komisji sprawozdanie za okres od dnia 1 lipca do dnia 31 grudnia, a do dnia 25 sierpnia – za okres od dnia 1 stycznia do dnia 30 czerwca, i w sprawozdaniu tym zawierają następujące informacje:

- a) wynik działania podjętego w związku z naruszeniami przepisów przez ich statki; naruszenia przepisów są ujawniane w sprawozdaniach co roku, dopóki odnośne działanie nie dobiegnie końca;
- b) wszelkie istotne różnice między danymi połowowymi zewidencjonowanymi w dziennikach statków a szacunkową oceną inspektora co do połowów znajdujących się na pokładzie tych statków. Przyjmuje się, że różnica jest istotna, jeżeli szacunkowa ocena inspektora różni się od danych połowowych zewidencjonowanych w dzienniku połowowym co najmniej o 5 %;
- c) szczegóły dotyczące przebiegu postępowań, a zwłaszcza informacje, czy sprawy czekają na rozpatrzenie, są przedmiotem apelacji lub czy są rozpatrywane;
- d) szczegółowy opis nałożonych kar, zwłaszcza informacje o kwocie grzywn, wartości skonfiskowanych ryb lub narzędzi, pisemnych ostrzeżeniach itd.; oraz
- e) wyjaśnienie, jeżeli nie podjęto żadnego działania.

2. Na podstawie sprawozdań państw członkowskich Komisja sporządza zbiorcze sprawozdanie wspólnotowe. To sprawozdanie wspólnotowe Komisja przesyła Sekretariatowi NAFO do dnia 1 lutego i 1 września każdego roku.



## Artykuł 61

**Sprawozdania z działań w zakresie inspekcji i nadzoru**

1. Każdego roku do dnia 15 lutego każde państwo członkowskie składa Komisji sprawozdanie za poprzedni rok kalendarzowy na temat:

- a) liczby inspekcji, które przeprowadziło w ramach programu NAFO, przy czym podaje liczbę inspekcji na statkach każdej Umawiającej się Strony, a jeżeli doszło do naruszenia przepisów – datę i miejsce inspekcji danego statku oraz charakter domniemanego naruszenia przepisów;
- b) liczby godzin spędzonych w powietrzu w ramach nadzoru NAFO, liczby dostrzeżonych statków i liczby sporządzonych sprawozdań z nadzoru, a także na temat dalszych kroków podjętych na podstawie tych sprawozdań z nadzoru.

2. Na podstawie sprawozdań państw członkowskich Komisja sporządza zbiorcze sprawozdanie wspólnotowe. To sprawozdanie wspólnotowe Komisja przesyła Sekretariatowi NAFO do dnia 1 marca każdego roku.

## ROZDZIAŁ V

**INSPEKCJE W PORCIE**

## Artykuł 62

**Inspekcja w porcie**

1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby wszystkie statki, wchodzące do ich portów w celu wyładunku lub przeładunku połowów z obszaru podlegającego regulacji NAFO, były poddane inspekcji w porcie. Połowów takich nie wolno wyładowywać ani przeładowywać, dopóki inspekcja nie dobiegnie końca. Podczas inspekcji weryfikuje się także, czy statki wspólnotowe przestrzegają wszelkich innych wspólnotowych środków ochronnych i środków kontrolnych mających zastosowanie do tych statków.

2. Aby ułatwić inspekcję, państwa członkowskie nakładają na kapitanów statków rybackich lub ich przedstawicieli wymóg, by co najmniej 48 godzin przed przewidywaną godziną przybycia do portu przedstawili właściwym organom państw członkowskich, z których portów lub urzędzeń wyładunkowych ich statki zamierzają skorzystać, następujące dane:

- a) godzinę przybycia do portu wyładunku;
  - b) kopię zezwolenia na połowy;
  - c) ilości, wyrażone w kilogramach żywej wagi, zatrzymywane na pokładzie;
  - d) rejon(-y) lub strefy obszaru podlegającego regulacji NAFO, w których dokonano połowów.
3. Podczas inspekcji w porcie weryfikuje się przynajmniej następujące elementy:
- a) złowione gatunki i ilości;
  - b) informacje o inspekcjach statku przeprowadzonych na mocy rozdziału IV;
  - c) rozmiar oczek sieci znajdujących się na pokładzie i wymiar ryb zatrzymanych na pokładzie.

4. Państwa członkowskie dopilnowują, aby wyładowane ilości, w podziale na poszczególne gatunki, oraz ilości ewentualnie zatrzymane na pokładzie zostały porównane krzyżowo z ilościami zewidencjonowanymi w dzienniku oraz w sprawozdaniach połowowych w chwili opuszczenia obszaru podlegającego regulacji NAFO, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. d).

## Artykuł 63

**Sprawozdanie z inspekcji w porcie**

1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby podczas wszystkich inspekcji prowadzonych na mocy niniejszego rozporządzenia stosowano sprawozdanie z inspekcji w porcie przedstawione w załączniku XII.

2. Sprawozdanie z inspekcji w porcie państwa członkowskie przekazują Komisji w ciągu 14 dni roboczych od końca inspekcji w porcie. Sprawozdanie to Komisja bezzwłocznie przekazuje Sekretariatowi NAFO, a na wniosek państwa bandery statku poddanego inspekcji – także temu państwu.

## ROZDZIAŁ VI

**DZIAŁANIA PAŃSTW NIEBĘDĄCYCH UMAWIAJĄCYMI SIĘ STRONAMI**

## Artykuł 64

**Działania IUU prowadzone przez statki państw niebędących Umawiającymi się Stronami**

1. Zakłada się, że statek należący do państwa niebędącego Umawiającą się Stroną, poławiający na obszarze podlegającym regulacji NAFO, prowadził działania IUU, które naraziły na szwank skuteczność uchwalonych przez NAFO środków ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony.

2. Jeżeli w działaniach przeładunkowych na obszarze podlegającym regulacji NAFO lub poza nim uczestniczy zaobserwowany zidentyfikowany statek państwa niebędącego Umawiającą się Stroną, założenie, że narażono na szwank skuteczność uchwalonych przez NAFO środków ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony, dotyczy każdego innego statku należącego do państwa niebędącego Umawiającą się Stroną, który uczestniczył w tych działaniach razem z tym statkiem.

## Artykuł 65

**Informacje o statkach państw niebędących Umawiającymi się Stronami**

1. Jeżeli inspektorzy państwa członkowskiego lub Komisji zaobserwują lub w inny sposób stwierdzą obecność statku państwa niebędącego Umawiającą się Stroną, podejmują wysiłki w celu powiadomienia statku o domniemaniu, że naraża na szwank uchwalone przez NAFO środki ochrony zasobów i egzekwowania ich ochrony i że ta informacja zostanie przekazana umawiającym się stronom NAFO, innym regionalnym organizacjom rybołówstwa oraz państwu bandery tego statku.

2. Państwa członkowskie bezzwłocznie przekazują Komisji informacje o zaobserwowaniu statku, odmowie dostępu do portu, wyładunkach i przeładunkach oraz wynikach wszystkich inspekcji na morzu lub w ich portach, a także o wszelkich dalszych krokach wszczętych wobec danego statku. Komisja niezwłocznie przekazuje wszystkie informacje Sekretariatowi NAFO.

3. Wśród informacji, o których mowa w ust. 2, znajdują się: nazwa statku państwa niebędącego Umawiającą się Stroną i nazwa jego państwa bandery, data i port inspekcji, podstawy wydania zakazu wyładunku lub przeładunku lub, jeżeli nie zastosowano takiego zakazu, dowody przedstawione na podstawie art. 67 ust. 3.

4. Państwa członkowskie mogą w dowolnym momencie dostarczyć Komisji wszelkich dodatkowych informacji do bezzwłocznego przekazania Sekretariatowi NAFO, które mogą być przydatne w identyfikacji statków państw niebędących Umawiającymi się Stronami prawdopodobnie prowadzących połowy IUU na obszarze podlegającym regulacji NAFO.

5. Komisja co roku powiadamia państwa członkowskie o tych statkach państw niebędących Umawiającymi się Stronami, które figurują w wykazie IUU przyjmowanym przez NAFO.

#### Artykuł 66

### Zakaz przeładunków i wspólnych operacji połowowych

Wspólnotowym statkom rybackim zakazuje się przyjmowania przeładunków ryb ze statków państw niebędących Umawiającymi się Stronami lub dostarczania przeładunków ryb na takie statki, o których mowa w art. 63, oraz zakazuje się uczestnictwa we wspólnych operacjach połowowych z takimi statkami.

#### Artykuł 67

### Inspekcja na morzu

W stosownych przypadkach inspektorzy zwracają się o pozwolenie na wejście na pokład statku państwa niebędącego Umawiającą się Stroną, który, jak zaobserwowano lub w inny sposób stwierdzono, uczestniczy w połowach na obszarze podlegającym regulacji NAFO. Statki, które pozwolą im wejść na swój pokład, są poddawane inspekcji zgodnie z rozdziałem IV.

#### Artykuł 68

### Inspekcja w porcie

1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby każdy statek państwa niebędącego Umawiającą się Stroną, który wchodzi do wyznaczonego portu w rozumieniu art. 28 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, został poddany inspekcji przez ich właściwe organy. Statek nie może wyładowywać ani przeładowywać żadnego połowu, dopóki inspekcja nie odbiegnie końca.

2. Jeżeli na koniec inspekcji właściwe organy stwierdzą, że statek państwa niebędącego Umawiającą się Stroną posiada na pokładzie zasoby lub grupy zasobów, które podlegają przepisom NAFO lub są określone w załączniku II do niniejszego rozporządzenia, wtedy to państwo członkowskie zakazuje wyładunku lub przeładunku połowów z tego statku.

3. Jednakże zakaz ten obowiązuje, jeśli kapitan statku poddanego inspekcji lub jego przedstawiciel dostatecznie wykaże przed właściwymi organami danego państwa członkowskiego, że:

- a) gatunki znajdujące się na pokładzie zostały złowione poza obszarem podlegającym regulacji NAFO; lub
- b) gatunki znajdujące się na pokładzie i wymienione w załączniku II zostały złowione zgodnie z uchwalonymi przez NAFO środkami ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony.

4. Państwo członkowskie, które odmawia zgody na wyładunek lub przeładunek, informuje kapitana statku o swojej decyzji.

#### Artykuł 69

### Środki stosowane względem statków IUU

1. Statki, które zostały przez Komisję Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (NAFO) umieszczone w wykazie IUU w załączniku XIII, podlegają następującym środkom:

- a) statki rybackie, statki pomocnicze, statki zaopatrujące inne statki w paliwo, statki-bazy i statki towarowe pływające pod banderą jednego z państw członkowskich nie mogą w żaden sposób pomagać statkom IUU ani uczestniczyć w czynnościach przetrwstwa rybnego, w przeładunkach ani wspólnych operacjach połowowych ze statkami z wykazu IUU;
- b) statków IUU nie zaopatruje się w portach w zapasy, paliwo ani inne usługi;
- c) statkom IUU nie zezwala się na wejście do portu państwa członkowskiego, chyba że występuje siła wyższa;
- d) statkom IUU nie zezwala się na wymianę załogi, chyba że wymiana tej wymaga siła wyższa;
- e) statkom IUU nie zezwala się na dokonywanie połowów na wodach wspólnotowych i zakazuje się ich czarterowania;
- f) państwa członkowskie nie wyrażają zgody na przejście statków IUU pod ich banderę i zachęcają importerów, przewoźników i inne zainteresowane sektory, by nie podejmowały negocjacji ani nie dokonywały przeładunku ryb złowionych przez takie statki;
- g) zabrania się przywozu ryb pochodzących z IUU.

2. Komisja aktualizuje wykaz statków IUU względem wykazu NAFO, gdy tylko NAFO przyjmuje nowy wykaz.

#### ROZDZIAŁ VII

### PRZEPISY KOŃCOWE

#### Artykuł 70

### Tryb wprowadzania zmian

Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, może zmienić przepisy niniejszego rozporządzenia, tak by do prawa wspólnotowego przenieść uchwalone przez NAFO środki ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony, które stały się wiążące dla Wspólnoty.

## Artykuł 71

## Artykuł 72

**Uchylenie**

Niniejszym uchyla się rozporządzenia (WE) nr 1262/2000, (WE) nr 3069/95, (WE) nr 3680/93, (EWG) nr 189/92, (EWG) nr 1956/88 oraz (EWG) nr 2868/88.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 22 października 2007 r.

W imieniu Komisji

J. SILVA

Przewodniczący

---

ZAŁĄCZNIK I  
WYKAZ GATUNKÓW

Nazwa zwyczajowa	Nazwa naukowa	Kod alfa-3
Ryby denne		
Dorsz	<i>Gadus morhua</i>	COD
Plamiak	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	HAD
Karmazyny	<i>Sebastes</i> sp.	RED
Karmazyn mentela	<i>Sebastes marinus</i>	REG
Karmazyn mentela (głębokowodny)	<i>Sebastes mentella</i>	REB
Karmazyn	<i>Sebastes fasciatus</i>	REN
Morszczuk srebrzysty	<i>Merluccius bilinearis</i>	HKS
Miętus czerwony (*)	<i>Urophycis chuss</i>	HKR
Czarniak	<i>Pollachius virens</i>	POK
Nieglądzica	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	PLA
Szkarłacia	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	WIT
Żółcica	<i>Limanda ferruginea</i>	YEL
Halibut niebieski	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	GHL
Halibut (atlantycki)	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	HAL
Stornia amerykańska	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	FLW
Flądra amerykańska	<i>Paralichthys dentatus</i>	FLS
Poskarp letni	<i>Scophthalmus aquosus</i>	FLD
Płastugokształtne (NS)	<i>Pleuronectiformes</i>	FLX
Żabnica amerykańska	<i>Lophius americanus</i>	ANG
Kurki	<i>Prionotus</i> sp.	SRA
Tomkod atlantycki	<i>Microgadus tomcod</i>	TOM
Antymora	<i>Antimora rostrata</i>	ANT
Błękitek	<i>Micromesistius poutassou</i>	WHB
Tautoga niebieska	<i>Tautoglabrus adspersus</i>	CUN
Brosma	<i>Brosme brosme</i>	USK
Dorsz	<i>Gadus ogac</i>	GRC
Molwa niebieska	<i>Molva dypterygia</i>	BLI
Molwa pospolita	<i>Molva molva</i>	LIN
Tasza	<i>Cyclopterus lumpus</i>	LUM
Umbryna północna	<i>Menticirrhus saxatilis</i>	KGF
Rozdymka północna	<i>Sphaeroides maculatus</i>	PUF
Głowiki	<i>Lycodes</i> sp.	ELZ
Węgorzyca amerykańska	<i>Macrozoarces americanus</i>	OPT
Dorszyk polarny, sajda	<i>Boreogadus saida</i>	POC



Nazwa zwyczajowa	Nazwa naukowa	Kod alfa-3
Buławik	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	RNG
Buławik siwy	<i>Macrourus berglax</i>	RHG
Dobijaki	<i>Ammodytes sp.</i>	SAN
Kur	<i>Myoxocephalus sp.</i>	SCU
Skap	<i>Stenotomus chrysops</i>	SCP
Tautoga czarna	<i>Tautoga onitis</i>	TAU
Płytecznik	<i>Lopholatilus chamaeleonticeps</i>	TIL
Widłak bostoński (*)	<i>Urophycis tenuis</i>	HKW
Zębacz (NS)	<i>Anarhicas sp.</i>	CAT
Zębacz smugowy (wilk morski)	<i>Anarhichas lupus</i>	CAA
Zębacz plamisty	<i>Anarhichas minor</i>	CAS
Ryby denne (NS)		GRO
Pelagiczne		
Śledź	<i>Clupea harengus</i>	HER
Makrela atlantycka	<i>Scomber scombrus</i>	MAC
Błyszczyk	<i>Peprilus triacanthus</i>	BUT
Menhaden	<i>Brevoortia tyrannus</i>	MHA
Makrelosz	<i>Scomberesox saurus</i>	SAU
Sardela zatokowa	<i>Anchoa mitchilli</i>	ANB
Tasergal	<i>Pomatomus saltatrix</i>	BLU
Karanks	<i>Caranx hippos</i>	CVJ
Tazar	<i>Auxis thazard</i>	FRI
Makrela kawala	<i>Scomberomourus cavalla</i>	KGM
Makrela hiszpańska	<i>Scomberomourus maculatus</i>	SSM
Żaglica	<i>Istiophorus platypterus</i>	SAI
Marlin biały	<i>Tetrapturus albidus</i>	WHM
Marlin błękitny	<i>Makaira nigricans</i>	BUM
Włócznik	<i>Xiphias gladius</i>	SWO
Tuńczyk długopłetwy, albakora	<i>Thunnus alalunga</i>	ALB
Pelamida	<i>Sarda sarda</i>	BON
Tunek	<i>Euthynnus alletteratus</i>	LTA
Opastun	<i>Thunnus obesus</i>	BET
Tuńczyk czerwony	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
Tuńczyk pasiasty	<i>Katsuwonus pelamis</i>	SKJ
Tuńczyk żółtopłetwy	<i>Thunnus albacares</i>	YFT
Makrełowate (NS)	<i>Scombridae</i>	TUN
Ryby pelagiczne (NS)		PEL

Nazwa zwyczajowa	Nazwa naukowa	Kod alfa-3
Bezkręgowce		
Kalamarnica długopłetwa ( <i>Loligo</i> )	<i>Loligo pealei</i>	SQL
Kalamarnica krótkopłetwa ( <i>Illex</i> )	<i>Illex illecebrosus</i>	SQI
Kalmary (NS)	<i>Loliginidae, Ommastrephidae</i>	SQU
Solena	<i>Ensis directus</i>	CLR
Małż venus	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH
Małż venus	<i>Arctica islandica</i>	CLQ
Małgiew piaskołaz	<i>Mya arenaria</i>	CLS
Małż	<i>Spisula solidissima</i>	CLB
Małgiew wenus	<i>Spisula polynyma</i>	CLT
Małże (NS)	<i>Prionodesmacea, Teleodesmacea</i>	CLX
Przegrzebek	<i>Argopecten irradians</i>	SCB
Przegrzebek	<i>Argopecten gibbus</i>	SCC
Przegrzebek islandzki	<i>Chlamys islandica</i>	ISC
Przegrzebek	<i>Placopcten magellanicus</i>	SCA
Przegrzebki królowej (NS)	<i>Pectinidae</i>	SCX
Ostryga	<i>Crassostrea virginica</i>	OYA
Omułek	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Busycon sp.	<i>Busycon sp.</i>	WHX
Pobrzeżki (NS)	<i>Littorina sp.</i>	PER
Mięczaki morskie (NS)	<i>Mollusca</i>	MOL
Krab	<i>Cancer irroratus</i>	CRK
Krab błękitny	<i>Callinectes sapidus</i>	CRB
Krab brzegowy	<i>Carcinus maenas</i>	CRG
Krab	<i>Cancer borealis</i>	CRJ
Krab	<i>Chionoecetes opilio</i>	CRQ
Krab	<i>Geryon quinquegens</i>	CRR
Jeżokrab	<i>Lithodes maia</i>	KCT
Kraby morskie (NS)	<i>Reptantia</i>	CRA
Homar amerykański	<i>Homarus americanus</i>	LBA
Krewetka północna	<i>Pandalus borealis</i>	PRA
Krewetki Ezopa	<i>Pandalus montagui</i>	AES
Penaeus (NS)	<i>Penaeus sp.</i>	PEN
Krewetka głębokowodna	<i>Pandalus sp.</i>	PAN
Skorupiaki morskie (NS)	<i>Skorupiaki</i>	CRU
Jeżowiec jadalny	<i>Strongylocentrotus sp.</i>	URC
Robaki morskie (NS)	<i>Polychaeta</i>	WOR

Nazwa zwyczajowa	Nazwa naukowa	Kod alfa-3
Skrzypłocz	<i>Limulus polyphemus</i>	HSC
Bezkręgowce morskie (NS)	<i>Invertebrata</i>	INV
Pozostałe ryby		
Aloza tęczowa	<i>Alosa pseudoharengus</i>	ALE
Seriola	<i>Seriola sp.</i>	AMX
Konger amerykański	<i>Conger oceanicus</i>	COA
Węgorz amerykański	<i>Anguilla rostrata</i>	ELA
Śluzica atlantycka	<i>Myxine glutinosa</i>	MYG
Aloza	<i>Alosa sapidissima</i>	SHA
Argentynowate (NS)	<i>Argentina sp.</i>	ARG
Mikun	<i>Micropogonias undulatus</i>	CKA
Belona atlantycka	<i>Strongylura marina</i>	NFA
Łosoś atlantycki	<i>Salmo salar</i>	SAL
Menidia	<i>Menidia menidia</i>	SSA
Opistonema	<i>Opisthonema oglinum</i>	THA
Talizman	<i>Alepocephalus bairdii</i>	ALC
Chroma	<i>Pogonias cromis</i>	BDM
Strzępiel czarny	<i>Centropristis striata</i>	BSB
Aloza małooka	<i>Alosa aestivalis</i>	BBH
Gromadnik	<i>Mallotus villosus</i>	CAP
Palia (NS)	<i>Salvelinus sp.</i>	CHR
Rachica	<i>Rachycentron canadum</i>	CBA
Sierpik karoliński	<i>Trachinotus carolinus</i>	POM
Dorosoma	<i>Dorosoma cepedianum</i>	SHG
Luszczowate (NS)	<i>Pomadasyidae</i>	GRX
Aloza chikora	<i>Alosa mediocris</i>	SHH
Świetlikowate	<i>Notoscopelus sp.</i>	LAX
Mugilowate (NS)	<i>Mugilidae</i>	MUL
Błyszczak północnoatlantycki	<i>Peprilus alepilotus (= paru)</i>	HVF
Korokara meksykańska	<i>Orthopristis chrysoptera</i>	PIG
Stynka amerykańska	<i>Osmerus mordax</i>	SMR
Kulbak czerwony	<i>Sciaenops ocellatus</i>	RDM
Pagrus różowy	<i>Pagrus pagrus</i>	RPG
Ostrobok amerykański	<i>Trachurus lathami</i>	RSC
Strzępień piaskowy	<i>Diplectrum formosum</i>	PES
Sargus owcza	<i>Archosargus probatocephalus</i>	SPH
Kulbiniec	<i>Leiostomus xanthurus</i>	SPT
Kulbiniec plamisty	<i>Cynoscion nebulosus</i>	SWF

Nazwa zwyczajowa	Nazwa naukowa	Kod alfa-3
Kulbiniec szary	<i>Cynoscion regalis</i>	STG
Moron	<i>Morone saxatilis</i>	STB
Jesiotrowate (NS)	<i>Acipenseridae</i>	STU
Tarpon	<i>Tarpon (= megalops) atlanticus</i>	TAR
Łososie (NS)	<i>Salmo sp.</i>	TRO
Skalnik (moron) biały	<i>Morone americana</i>	PEW
Beryksy (NS)	<i>Beryx sp.</i>	ALF
Koleń	<i>Squalus acantias</i>	DGS
Rekinowate (NS)	<i>Squalidae</i>	DGX
Piaskowy rekin tygrysi	<i>Odontaspis taurus</i>	CCT
Lamna	<i>Lamna nasus</i>	POR
Rekin ostronos	<i>Isurus oxyrinchus</i>	SMA
Rekin brązowy	<i>Carcharhinus obscurus</i>	DUS
Żarłacz błękitny	<i>Prionace glauca</i>	BSH
Duże rekiny (NS)	<i>Squaliformes</i>	SHX
Żarłacz ostronosy atlantycki	<i>Rhizoprionodon terraenova</i>	RHT
Rekiniek czarny	<i>Centrosyllium fabricii</i>	CFB
Rekin polarny	<i>Somniosus microcephalus</i>	GSK
Żarłacz olbrzymi	<i>Cetorhinus maximus</i>	BSK
Raje	<i>Raja sp.</i>	SKA
Raja kanadyjska	<i>Leucoraja erinacea</i>	RJD
Raja arktyczna	<i>Amblyraja hyperborea</i>	RJG
Raja	<i>Dipturus laevis</i>	RJL
Raja zimowa amerykańska	<i>Leucoraja ocellata</i>	RJT
Raja promienista	<i>Amblyraja radiata</i>	RJR
Raja amerykańska	<i>Malcoraja senta</i>	RJS
Raja kolczastoogoniasta	<i>Bathyraja spinicauda</i>	RJO
Prażmowate (NS)		FIN

(\*) Zgodnie z zaleceniem przyjętym przez Stały Komitet ds. Badań i Statystyki (STACRES) podczas dorocznego posiedzenia w 1970 r. (Czerwona księga Międzynarodowej Komisji Rybołówstwa na Północno-Zachodnim Atlantyku (ICNAF) 1970, część 1, str. 67) widłaki rodzaju *Urophycis* są w sprawozdaniach statystycznych oznaczane w następujący sposób: a) widłak zgłaszany z podobszaru 1, 2, i 3 oraz rejonu 4R, S, T i V jest oznaczony jako widłak bostoński, *Urophycis tenuis*; b) widłak poławiany sznurowymi narzędziami połowowymi lub jakikolwiek widłak o długości przekraczającej 55 cm długości standardowej – bez względu na sposób, w jaki został złowiony – z rejonu 4 W i X, podobszaru 5 oraz obszaru statystycznego 6 jest oznaczony jako widłak bostoński, *Urophycis tenuis*; c) poza wyjątkiem określonym w lit. b) inne morszczuki rodzaju *Urophycis* złowione w rejonie 4 W oraz X, na podobszarze 5 oraz obszarze statystycznym 6 są oznaczane jako widłak czerwony, *Urophycis chuss*.



## ZAŁĄCZNIK II

Poniższy wykaz jest częściowym wykazem zasobów, które należy zgłaszać zgodnie z art. 21.

ANG/N3NO.	<i>Lophius americanus</i>	Żabnica
CAA/N3LMN.	<i>Anarhichas lupus</i>	Zębacz pasiasty
CAP/N3LM.	<i>Mallotus villosus</i>	Gromadnik
CAT/N3LMN	<i>Anarhichas spp.</i>	Zębaczce nei
HAD/N3LNO.	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Plamiak
HAL/N23KL.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Halibut (atlantycki)
HAL/N3M.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Halibut (atlantycki)
HAL/N3NO.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Halibut (atlantycki)
HER/N3L.	<i>Clupea harengus</i>	Śledź
HKR/N2J3KL	<i>Urophycis chuss</i>	Widłak czerwony
HKR/N3MNO.	<i>Urophycis chuss</i>	Widłak czerwony
HKS/N3NLMO	<i>Merluccius bilinearis</i>	Morszczuk srebrzysty
RNG/N23.	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	Buławik czarny
HKW/N2J3KL	<i>Urophycis tenuis</i>	Widłak bostoński
POK/N3O.	<i>Pollachius virens</i>	Czarniak
RHG/N23.	<i>Macrourus berglax</i>	Buławik siwy
SKA/N2J3KL	<i>Raja spp.</i>	Raje
SKA/N3M.	<i>Raja spp.</i>	Raje
SQI/N56.	<i>Illex illecebrosus</i>	Kalmar illeks
VFF/N3LMN.	—	Ryby nieposortowane, niezidentyfikowane
WIT/N3M.	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	Szkarłacica
YEL/N3M.	<i>Limanda ferruginea</i>	Żółcica

## ZAŁĄCZNIK III

MINIMALNY WYMIAR RYB <sup>(1)</sup>

Gatunek	Oskrobane i wypatroszone, pozbawione skóry lub nie; świeże lub schłodzone, mrożone lub solone			
	Całe	Tuszki	Tuszki bez ogonów	Tuszki rozdzielone
Dorsz	41 cm	27 cm	22 cm	27/25 cm <sup>(1)</sup>
Halibut niebieski	30 cm	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Niegładzica	25 cm	19 cm	15 cm	Nie dotyczy
Żółcica	25 cm	19 cm	15 cm	Nie dotyczy

<sup>(1)</sup> Mniejsze rozmiary w odniesieniu do ryb solonych.

<sup>(1)</sup> Wymiar ryb oznacza w przypadku dorsza długość ogonową, a w przypadku pozostałych gatunków – długość całkowitą.

## ZAŁĄCZNIK IV

## EWIDENCJA POŁOWÓW (WPISY W DZIENNIKU)

## WPISY W DZIENNIKU POŁOWOWYM

Pozycja		Standardowy kod
Nazwa statku		01
Przynależność państwowa statku		02
Numer rejestracyjny statku		03
Port rejestracji		04
Rodzaj stosowanych narzędzi połowowych (oddzielny wpis dla każdego rodzaju narzędzi)		10
Rodzaj narzędzi	Data – dzień	20
— miesiąc		21
— rok		22
Pozycja – szerokość geograficzna		31
— długość geograficzna		32
— obszar statystyczny		33
(*) Liczba zaciągów podczas 1 doby		40
(*) Liczba godzin poławiania narzędziami połowowymi podczas 1 doby		41
Nazwy gatunków (załącznik II)		
Dzienny połów każdego z gatunków (zaokrąglona waga w stanie surowym w tonach metrycznych)		50
Dzienny połów każdego z gatunków przeznaczonych do spożycia w formie ryb		61
Dzienny połów każdego z gatunków na mączkę rybną		62
Dzienne odrzuty dla każdego z gatunków		63
Miejsce(-a) przeładunku		70
Data(-y) przeładunku		71
Podpis kapitana		80

(\*) Jeżeli wykorzystywane są co najmniej dwa rodzaje narzędzi połowowych w ciągu tej samej doby, to każdy rodzaj narzędzi powinien mieć osobny wpis.

## Kody narzędzi połowowych

Kategorie narzędzi połowowych	Standardowy skrót kodu
<b>SIECI OKRĄŻAJĄCE</b>	
Z liną ściągającą (okrężnice) PS	PS
Okrężnice obsługiwane z jednego statku	PS1
Okrężnice obsługiwane z dwóch statków	PS2
Bez lin ściągających (lampara)	LA
<b>NIEWODY</b>	
Niewody obsługiwane z łodzi lub statku	SV
Niewody duńskie	SDN
Niewody szkockie	SSC
Niewody obsługiwane z dwóch statków	SPR
Niewody (nieokreślone)	SX
<b>WŁOKI</b>	
Pułapki w formie ceramicznych garnków (amfor) lub koszy	FPO
Włoki denne	
Włoki rozprzowe	TBB
Włoki rozpornicowe (1)	OTB
Tuki	PTB
Włoki homarcowe	TBN
Włoki krewetkowe	TBS
Włoki denne (nieokreślone)	TB

Kategorie narzędzi połowowych	Standardowy skrót kodu
Włoki pelagiczne	
Włoki rozpornicowe	OTM
Tuki	PTM
Włoki krewetkowe	TMS
Włoki pelagiczne (nieokreślone)	TM
Bliźniacze włoki rozpornicowe	OTT
Włoki rozpornicowe (nieokreślone)	OT
Tuki (nieokreślone)	PT
Pozostałe włoki (nieokreślone)	TX
<b>DRAGI</b>	
Draga ciągniona przez statek	DRB
Draga ręczna	DRH
<b>PODRYWKI</b>	
Podrywki przenośne	LNP
Podrywki obsługiwane ze statku	LNB
Podrywki obsługiwane z wybrzeża	LNS
Podrywki (nieokreślone)	LN
<b>NARZĘDZIA NAKRYWKOWE</b>	
Zarzutnia	FCN
Narzędzia nakrywkowe (nieokreślone)	FG
<b>PŁAWNICE I SIECI OPLĄTUJĄCE</b>	
Pławnice stawne (kotwiczone)	GNS
Pławnice dryfujące	GND
Słępy	GNC
Wontony palowe (mocowane na palach)	GNF
Drygawice (sieci trójścienne)	GTR
Wontony – drygawice	GTN
Pławnice i sieci oplątujące (nieokreślone)	GEN
Sieci skrzelowe (nieokreślone)	GN
<b>PUŁAPKI</b>	
Pułapki stacjonarne odkryte	FPN
Żaki	FYK
Sieci stawne	FSN
Przegrody, płoty, obstawy itd.	FWR
Samołówka nadwodna (do połowu ryb wyskakujących z wody)	FAR
Pułapki (nieokreślone)	FIX
<b>HAKI I TAKLE</b>	
Wędy ręczne z wędziskiem lub bez (obsługiwane ręcznie) <sup>(2)</sup>	LHP
Wędy mechaniczne z wędziskiem lub bez (mechaniczne)	LHM
Takle stawne	LLS
Takle dryfujące	LLD
Takle (nieokreślone)	LL
Haki ciągnione	LTL
Haki i takle (nieokreślone) <sup>(3)</sup>	LX
<b>NARZĘDZIA ZACZEPIAJĄCE I RANIĄCE</b>	
Harpuny	HAR
<b>URZĄDZENIA POŁOWOWE</b>	
Pompy	HMP
Dragi mechaniczne	HMD
Urządzenia połowowe (nieokreślone)	HMX



Kategorie narzędzi połowowych	Standardowy skrót kodu
RÓŻNE NARZĘDZIA POŁOWOWE <sup>(4)</sup>	MIS
<b>REKREACYJNE NARZĘDZIA POŁOWOWE</b>	RG
<b>NARZĘDZIE NIEZNANE LUB NIEOKREŚLONE</b>	NK

<sup>(1)</sup> Agencje rybackie mogą oznaczyć burtowe i rufowe włoki denne oraz burtowe i rufowe włoki pelagiczne, odpowiednio, jako OTB-1 i OTB-2 oraz OTM-1 i OTM-2.

<sup>(2)</sup> Włącznie z podrywkami.

<sup>(3)</sup> Kod LDV oznaczający wykorzystywane w połowach piosrosza sznurowe narzędzia połowowe zostanie zachowany dla danych historycznych.

<sup>(4)</sup> Pozycja ta obejmuje: sieci ręczne oraz cedzakowe, sieci typu drive-in, ręczne zbierane z wykorzystaniem prostych przyrządów obsługiwanych ręcznie ze sprzętem do nurkowania lub bez sprzętu do nurkowania, trucizny i materiały wybuchowe, wyszkolone zwierzęta, połowy elektryczne.

### Kody statków rybackich

#### 1. Główne rodzaje statków

Kod FAO	Rodzaj statku
BO	Statek ochrony rybołówstwa
CO	Szkolny statek rybacki
DB	Statek do połowów dragą używający dragi statkowej
DM	Statek do połowów dragą używający dragi mechanicznej (opróżnianej ciągle)
DO	Statek do połowów dragą
DO	Statek do połowów dragą NEI
FO	Statek do przewozu ryb
FX	Statek rybacki NEI
GO	Lugier (statek poławiający pławnicami)
HOX	Statek baza NEI
HSF	Statek baza przetwórnia
KO	Statek szpital
LH	Statek do połowu ręcznego bez wędziska
LL	Statek do połowu takłami oceanicznymi
LO	Statek do połowu takłami
LP	Statek dokonujący połowów wędziskami i takłami
LT	Statek rybacki do połowu hakami ciągnionymi
MO	Statki wielozadaniowe
MSN	Sejner przystosowany również do połowu ręcznego bez wędziska
MTG	Lugrotrawler
MTS	Trawler przystosowany również do połowów okrężnicą
NB	Tender łowiący na podrywkę sieciową
NO	Statek łowiący na podrywkę sieciową
NOX	Statek łowiący na podrywkę NEI
PO	Statek łowiący poprzez zasysanie wody z użyciem pomp
SN	Statek łowiący niewodem (np. duńskim)
SO	Statek łowiący niewodem
SOX	Statek łowiący niewodem NEI

Kod FAO	Rodzaj statku
SP	Statek rybacki do połowów okrężnicą (sejner)
SPE	Statek rybacki (sejner) do połowów okrężnicą (europejski)
SPT	Statek rybacki (sejner) do połowów tuńczyka okrężnicą
TO	Trawler
TOX	Trawlery NEI
TS	Trawler do połowów burtowych
TSF	Trawler zamrażalnia do połowów burtowych
TSW	Trawler chłodnia (zazwyczaj przechowujący rybę w lodzie) do połowów burtowych
TT	Trawler do połowów rufowych
TTF	Trawler zamrażalnia do połowów rufowych
TTP	Trawler przetwórnia do połowów rufowych
TU	Trawlery z wysięgnikiem
WO	Statek do połowów pułapkami stawnymi
WOP	Statki do połowów pułapkami w formie ceramicznych garnków (amfor) lub koszy
WOX	Statki do połowów pułapkami NEI
ZO	Rybacki statek badawczy
DRN	Dryfter

NEI = gdzie indziej nieokreślone.

2. Podstawowe czynności statków

Kod alfa	Kategoria
ANC	Kotwiczenie
DRI	Dryfowanie
FIS	Połów
HAU	Wybieranie
PRO	Przetwarzanie
STE	Obróbka parą
TRX	Przeładunek na statek lub rozładunek
OTH	Inne – do określenia

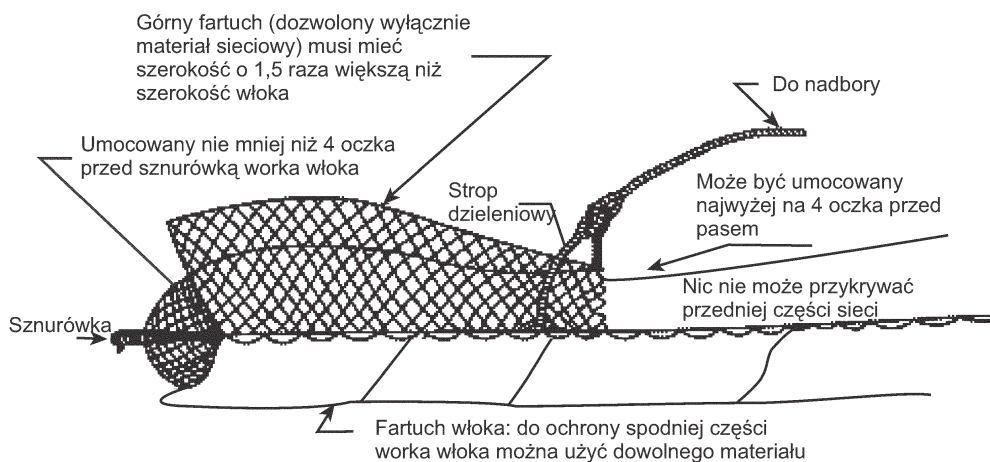
## ZAŁĄCZNIK V

## DOZWOLONE GÓRNE FARTUCHY WŁOKA

## 1. Górny fartuch włoka typu ICNAF

Górny fartuch włoka typu ICNAF jest prostokątnym kawałkiem tkaniny sieciowej, który należy przymocować do górnej części sieci worka włoka, by zmniejszyć szkodenia i im zapobiec, o ile taka tkanina sieciowa spełnia następujące warunki:

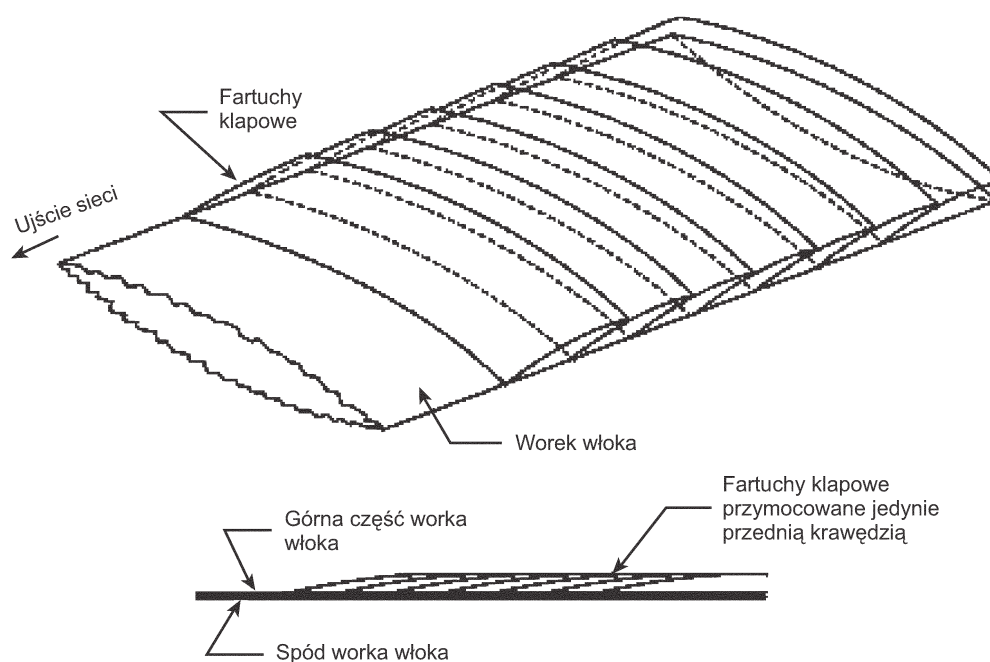
- tkanina sieciowa ma oczka o rozmiarze nie mniejszym, niż określono dla worka włoka w art. 5;
- tkanina sieciowa może być przymocowywana do worka włoka jedynie wzdłuż przedniej i bocznej krawędzi tkaniny sieciowej i w żadnym innym miejscu wewnątrz tkaniny, tak że rozciąga się najwyżej na cztery oczka przed stropem dzieleniowym i kończy się nie mniej niż na cztery oczka przed oczkiem sznurówki worka włoka; jeżeli brak pasa dzieleniowego, tkanina sieciowa nie może sięgać dalej niż do jednej trzeciej długości worka włoka, mierzonego co najmniej od czwartego oczka przed oczkiem sznurówki worka włoka;
- tkanina sieciowa musi mieć szerokość przynajmniej 1,5 raza większą niż obszar worka włoka, który jest przykryty; szerokość taką należy mierzyć pod kątami prostymi do osi podłużnej worka włoka.



## 2. Wieloczęściowy górny fartuch włoka typu klapowego

Wieloczęściowy górny fartuch włoka to kawałek tkaniny sieciowej posiadającej we wszystkich swoich częściach oczka, których rozmiar – niezależnie od tego, czy dana część tkaniny sieciowej jest mokra czy sucha – jest nie mniejszy niż rozmiar oczek sieci worka włoka, pod warunkiem że:

- (i) każda część tkaniny sieciowej:
  - a) jest przymocowana swoją przednią krawędzią wyłącznie w poprzek worka włoka pod kątami prostymi do jego osi podłużnej;
  - b) ma szerokość przynajmniej taką jak worek włoka (szerokość tę należy mierzyć pod kątami prostymi do osi podłużnej worka włoka w punkcie połączenia); oraz
  - c) ma długość nie większą niż 10 oczek; oraz
- (ii) łączna długość wszystkich części tak przymocowanej tkaniny sieciowej nie przekracza dwóch trzecich długości worka włoka.

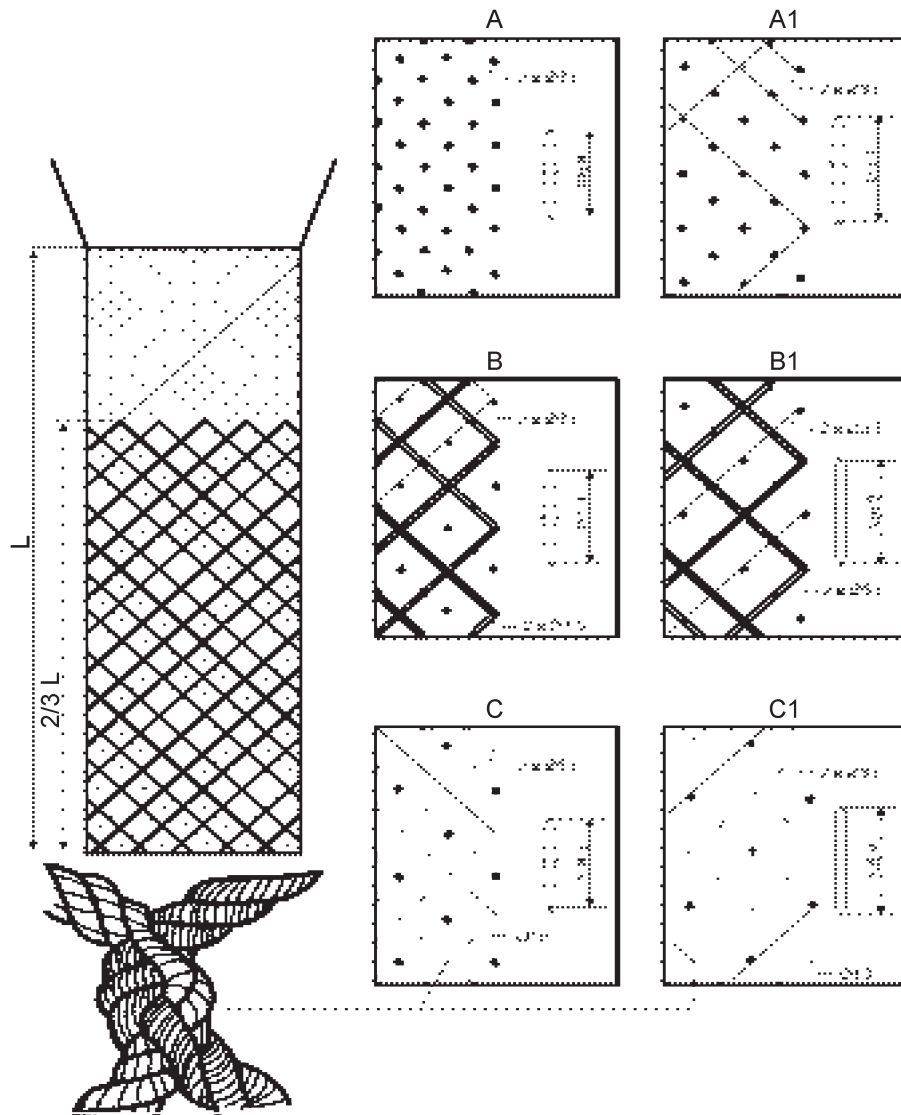




## POLSKI FARTUCH

## 3. Górny fartuch o dużych oczkach (zmodyfikowany typ polski)

Górny fartuch o dużych oczkach składa się z kwadratowego kawałka tkaniny sieciowej wykonanej z takiego samego materiału jak worek włoka lub z pojedynczego, grubego materiału bezwęzłowego, przymocowanego do tylnego odcinka górnej części worka włoka i przykrywającego całość lub dowolny odcinek jego górnej części, przy czym cały kawałek ma w stanie mokrym oczka dwa razy większe niż worek włoka i przymocowany jest do worka włoka jedynie wzdłuż krawędzi bocznych, przedniej i tylnej, tak że każde oczko tej tkaniny sieciowej pokrywa się dokładnie z czterema oczkami worka włoka.

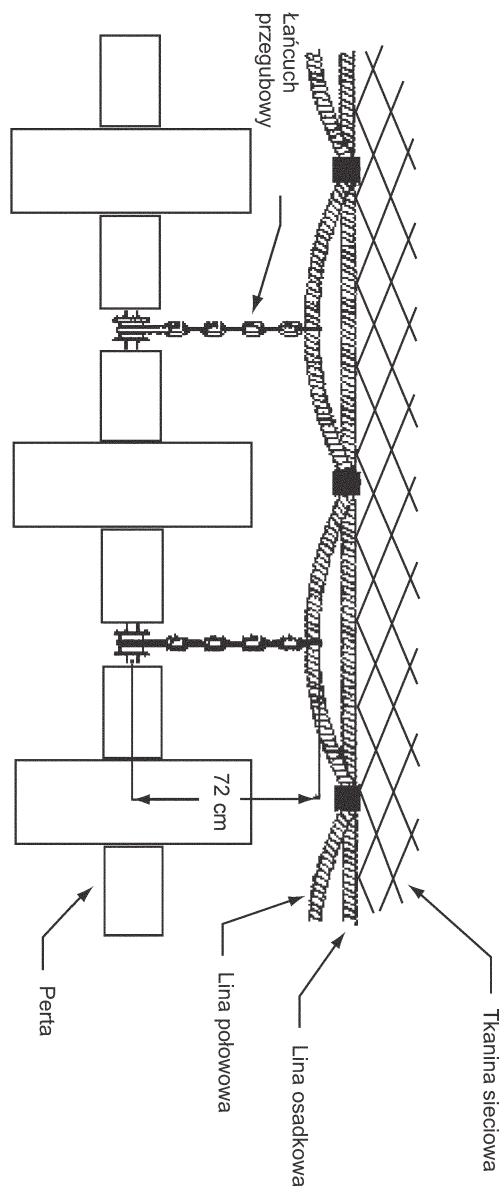


## ZAŁĄCZNIK VI

## ŁAŃCUCHY PRZEGUBOWE WŁOKÓW KREWETKOWYCH: OBSZAR NAFO

Łańcuchy przegubowe to łańcuchy, liny lub kombinacja obydwu, które mocują pertę do liny połowowej lub liny osadkowej w różnych odstępach. Określenia „lina połowowa” i „lina osadkowa” stosuje się zamiennie. Niektóre statki stosują tylko jedną linę; inne wykorzystują zarówno linę połowową, jak i linę osadkową, tak jak pokazano na rysunku. Długość łańcucha przegubowego jest mierzona od środka łańcucha lub drutu przechodzącego przez pertę (środek perty) do dolnej części liny połowowej.

Poniższy rysunek pokazuje, jak należy mierzyć długość łańcucha przegubowego.



## ZAŁĄCZNIK VII

## FORMAT ZGŁASZANIA POŁÓWÓW I SPRAWOZDAŃ STATKÓW RYBACKICH

## 1. Sprawozdanie „połowy w momencie wejścia”

Dane:	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Nadawca	FR	O	Nazwa strony przekazującej
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „COE” jako połów w momencie wejścia
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Imię i nazwisko kapitana	MA	O	Imię i nazwisko kapitana statku
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Oдноśny obszar	RA	O	Rejon NAFO, na który statek wkrótce wpłynie
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Ilość na pokładzie	OB	O	Całkowita zaokrąglona waga ryb w podziale na gatunki (kod 3-alfa) na pokładzie w momencie wejścia na obszar regulowany, wyrażona w kilogramach zaokrąglona do najbliższych 100 kg. Należy zostawić miejsce na kilka par pól, zawierających gatunki i ich wagę, przy czym każde pole oddzielone jest spacją, np.//OB/gatunek waga gatunek waga gatunek waga//
Gatunki objęte połowem ukierunkowanym	DS	O	Gatunki objęte połowem ukierunkowanym. Należy zostawić miejsce na wpisanie kilku gatunków, wartości liczbowe oddziela się spacjami, np.//DS/gatunek gatunek gatunek//
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

## 2. Sprawozdanie „wejście”

Dane:	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Nadawca	FR	O	Nazwa strony przekazującej
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „ENT” jako sprawozdanie z połowów w momencie wejścia

Dane:	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Odnośny obszar	RA	O	Rejon NAFO, na który statek zamierza wpłynąć
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

### 3. Sprawozdanie „połów”

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „CAT” jako sprawozdanie z połówów
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Umawiająca się strona Wewnętrzny numer referencyjny Liczba	IR	F	Informacja o rejestracji statku; indywidualny numer statku Umawiającej się Strony wyrażony jako kod ISO-3 państwa bandery, a po nim numer
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Szerokość geograficzna	LA	O <sup>1</sup>	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O <sup>1</sup>	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Połów	CA		Informacja o działalności; przedstawiony kumulacyjne połów w podziale na gatunki zatrzymany na pokładzie od rozpoczęcia połówów na obszarze regulowanym lub od ostatniego sprawozdania z połówów, w razie potrzeby parami.
Gatunki			Kod gatunku FAO
Żywa waga		O	Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
		O	
Dotychczasowa liczba dni połowowych	DF	O	Informacja o działalności; liczba dni połowowych, które od rozpoczęcia połówów lub od ostatniego sprawozdania z połówów spędzono na obszarze podlegającym regulacji NAFO



Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

#### 4. Sprawozdanie „przeładunek”

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Nadawca	FR	O	Nazwa strony przekazującej
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „TRA” jako sprawozdanie z przeładunku
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Imię i nazwisko kapitana	MA	F	Imię i nazwisko kapitana statku
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Ilość załadowana lub wyładowana	KG		Ilość w podziale na gatunki załadowana lub rozładowana na obszarze regulowanym, w razie potrzeby parami.
Gatunki		O	Kod gatunku FAO
Żywa waga		O	Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Przeładunek na	TT	O <sup>(1)</sup>	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku, na który dokonuje się przeładunku
Przeładunek z	TF	O <sup>(1)</sup>	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku, z którego dokonuje się przeładunku
Szerokość geograficzna	LA	O <sup>(2)</sup>	Informacja o działalności; szacunkowa szerokość geograficzna, na której kapitan zamierza dokonać przeładunku
Długość geograficzna	LO	O <sup>(2)</sup>	Informacja o działalności; szacunkowa długość geograficzna, na której kapitan zamierza dokonać przeładunku
Przewidywana data	PD	O <sup>(2)</sup>	Informacja o działalności; szacunkowa data UTC, kiedy kapitan zamierza dokonać przeładunku (RRRRMMDD)
Przewidywana godzina	PT	O <sup>(2)</sup>	Informacja o działalności; szacunkowa godzina UTC, kiedy kapitan zamierza dokonać przeładunku (GGMM)
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

<sup>(1)</sup> Wypełnić stosownie do danej sytuacji.

<sup>(2)</sup> Nieobowiązkowe w sprawozdaniach po przeładunku przesyłanych przez statek, na który przeładunku dokonano.

## 5. Sprawozdanie „połów w momencie wyjścia”

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Nadawca	FR	O	Nazwa strony przekazującej
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; „COX” jako sprawozdanie z połowu w momencie wyjścia
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Imię i nazwisko kapitana statku	MA	O	Imię i nazwisko kapitana statku
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Oдноśny obszar	RA	O	Rejon NAFO, z którego statek wkrótce wyjdzie
Połowy	CA		Informacja o działalności; przedstawiony kumulacyjnie połów w podziale na gatunki zatrzymany na pokładzie od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami.
Gatunki		O	Kod gatunku FAO
Żywa waga		O	Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Dotychczasowa liczba dni połowowych	DF	O	Informacja o działalności; liczba dni połowowych, które od rozpoczęcia połowów lub od ostatniego sprawozdania z połowów spędzono na obszarze podlegającym regulacji NAFO
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

## 6. Sprawozdanie „wyjście”

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Nadawca	FR	O	Nazwa strony przekazującej
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; „EXI” jako sprawozdanie z wyjścia

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi:
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Imię i nazwisko kapitana	MA	O	Imię i nazwisko kapitana statku
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

#### 7. Sprawozdanie „port wyladunku”

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Nadawca	FR	O	Nazwa strony przekazującej
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny sprawozdania ze statku w danym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „POR”
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Imię i nazwisko kapitana	MA	F	Imię i nazwisko kapitana statku
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
7.1. Szerokość geograficzna	LA	O (!)	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O (!)	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Państwo przybrzeżne	CS	O	Informacja o działalności; państwo przybrzeżne portu wyladunku
Nazwa portu	PO	O	Informacja o działalności; nazwa portu wyladunku
Przewidywana data	PD	O	Informacja o działalności; szacunkowa data UTC, kiedy kapitan zamierza przybyć do portu (RRRRMMDD)
Przewidywana godzina	PT	O	Informacja o działalności; szacunkowa godzina UTC, o której kapitan zamierza przybyć do portu (GGMM)
Ilość do wyladunku	KG	O	Informacja o działalności; ilość według gatunków przeznaczona do wyladunku w porcie, w razie potrzeby parami
Gatunki			Kod gatunku FAO
Żywa waga			Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi
Ilość na pokładzie Gatunki Żywa waga	OB	O	Informacja o działalności; ilość według gatunków na pokładzie, w razie potrzeby parami Kod gatunku FAO Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data UTC przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina UTC przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

(<sup>1</sup>) Fakultatywne, jeżeli statek podlega monitorowaniu przez satelitarne urządzenie lokacyjne.

## ZAŁĄCZNIK VIII

## SPRAWOZDANIE PODSUMOWUJĄCE SKŁADANE PRZEZ OBSERWATORA

SPRAWOZDANIE Z OPERACJI POŁOWOWYCH      CZAS LOKALNY ZT +.....

1. Numer seryjny obserwatora      Data      Godzina      Imię      i      nazwisko

Statek ..... Nr rejestracyjny ..... Przynależność państwowa .

2. Rodzaj narzędzi      Nr zaciągu      Rozmiar oczek sieci w mm

Liczba haków .....

Liczba sieci skrzelowych ..... długość w ..... m

Dodatkowe uzbrojenie mocowane do sieci ..... Rozmiar oczek w dodatkowym uzbrojeniu w ..... mm

3. Stanowisko    N ..... W ..... Głębokość ..... M ..... Czas prowadzenia połowu .....

Rejon NAFO .....

Zmiana rejonu NAFO        Stanowisko .. N ..... W ..... Godzina ..... UTC

Tak    Nie

Raport zgłoszeniowy przekazano        Kod ..... Obszar .....

Tak    Nie

Przez ..... Radio ..... DTG ..... UTC

Czy obecna pozycja odpowiada pozycji z ostatniego raportu zgłoszeniowego?

Tak    Nie



4. Połowy zatrzymane na pokładzie statku. Wszystkie gatunki w kg

Gatunek	Szacunkowa ocena żywej wagi przez obserwatora (LW)		Dziennik połowowy WE LW	Dziennik produkcyjny	Metoda przetwarzania	Współczynniki przeliczeniowe		Szacunkowa ocena przetworzonej wagi przez obserwatora	
	Kody 3-alfa	Bieżący zaciąg	Całkowita skumulowana ilość	Strona nr	Strona nr	Obserwatora	Szypra	Bieżący zaciąg	Całkowita skumulowana ilość



## ZAŁĄCZNIK IX

## Sprawozdanie z inspekcji

## SPRAWOZDANIE Z INSPEKCJI

## ORGANIZACJA RYBOŁÓWSTWA PÓŁNOCNO-ZACHODNIEGO ATLANTYKU

(Uwaga dla inspektora: należy wypełnić DRUKOWANYMI LITERAMI)

## UPOWAŻNIONY INSPEKTOR (UPOWAŻNIENI INSPEKTORZY)

1. IMIĘ I NAZWISKO (imiona i nazwiska) UMAWIAJĄCA SIĘ STRONA
2. Nazwa oraz litery identyfikacyjne lub numer statku, na którego pokładzie przebywa(-ja) inspektor(-rzy)
- .....

## INFORMACJE O STATKU PODDAWANYM INSPEKCJI

3. Umawiająca się strona i port rejestracji
4. Nazwa i numer rejestracyjny statku
5. Imię i nazwisko kapitana
6. Nazwa (imię i nazwisko) oraz adres właściciela statku
7. Pozycja określona przez kapitana statku inspekcyjnego o godz. UTC; Szerokość Długość
8. Pozycja określona przez kapitana statku rybackiego o godz. UTC; Szerokość Długość

## DATA I GODZINA ROZPOCZĘCIA I ZAKOŃCZENIA INSPEKCJI

9. Data Godzina wejścia na pokład UTC – Godzina opuszczenie pokładu UTC

## POMIAR WIELKOŚCI OCZKA SIECI – W MM

10. Rodzaj sieci

Worek włoka (wraz z przedłużaczami – o ile występują) – próbki 20 oczek o wielkości 100 mm+ .....

Średnia dopuszczalna  
szerokość wielkość

Szerokość (wielkość oczek)											Średnia dopuszczalna szerokość wielkość	
Sieć 1												
Sieć 2												

Fartuch – próbki ..... oczek

Sieć 1													
Sieć 2													

Pozostała część sieci – próbki 20 oczek

Sieć 1													
Sieć 2													

11. Czy w okresie obowiązywania kwoty prowadzono na pokładzie ewidencję połowów?

TAK/NIE

Wynik inspekcji ryb posiadanych na pokładzie

## 12. Wynik inspekcji ryb z ostatniego zaciągu (jeżeli dotyczy)

ŁĄCZNIE TON	WSZYSTKIE ZŁOWIONE GATUNKI	PROCENTOWY UDZIAŁ KAŻDEGO GATUNKU

## 13. Wynik inspekcji połowów na pokładzie

Gatunki ryb o kodzie 3-alfa	Szacunkowa ocena inspektora (w tonach)

Uwagi inspektora o sposobie obliczania wartości szacunkowych:

.....

.....

.....

## 14. Zestawienie połowów z dzienników za bieżący rejs połowowy (1)/okresu obowiązywania kwoty (2):

DATA WEJŚCIA NA OBSZAR PODLEGAJĄCY REGULACJI NAFO	REJON	GATUNKI RYB O KODZIE 3-ALFA	POŁÓW (W TONACH METRYCZNYCH)	METODA PRZETWARZANIA	ODRZUTY

## 15.

Charakter naruszenia przepisów: .....

Podpis inspektora: .....

Podpis kapitana: .....

## KOMENTARZE I UWAGI

## 16. Dokumenty zbadane po stwierdzeniu naruszenia przepisów

## 17. Uwagi: (Jeżeli oszacowana przez inspektora wielkość połowu znajdującego się na pokładzie różni się od odnośnych sumarycznych wartości połowów zewidencjonowanych w dziennikach, należy odnotować tę różnicę w procentach)

.....

.....

18. Przedmioty sfotografowane w związku z naruszeniem przepisów

.....  
 .....

19. Inne uwagi, oświadczenia i/lub spostrzeżenia inspektora(-ów)

.....  
 .....

20. Oświadczenie drugiego inspektora lub świadka

.....  
 .....

21. Imię i nazwisko oraz podpis drugiego inspektora lub świadka

22. Podpis głównego inspektora

23. Oświadczenie świadka(-ów) ze strony kapitana

.....  
 .....

24. Imię i nazwisko oraz podpis świadka(-ów) ze strony kapitana

25. Potwierdzenie odbioru sprawozdania:

Ja, niżej podpisany, kapitan statku ....., potwierdzam niniejszym, że w dniu dzisiejszym otrzymałem kopię niniejszego sprawozdania i drugi komplet zdjęć. Mój podpis nie oznacza potwierdzenia żadnej części sprawozdania.

Data ..... Podpis .....

26. Uwagi i podpis kapitana statku

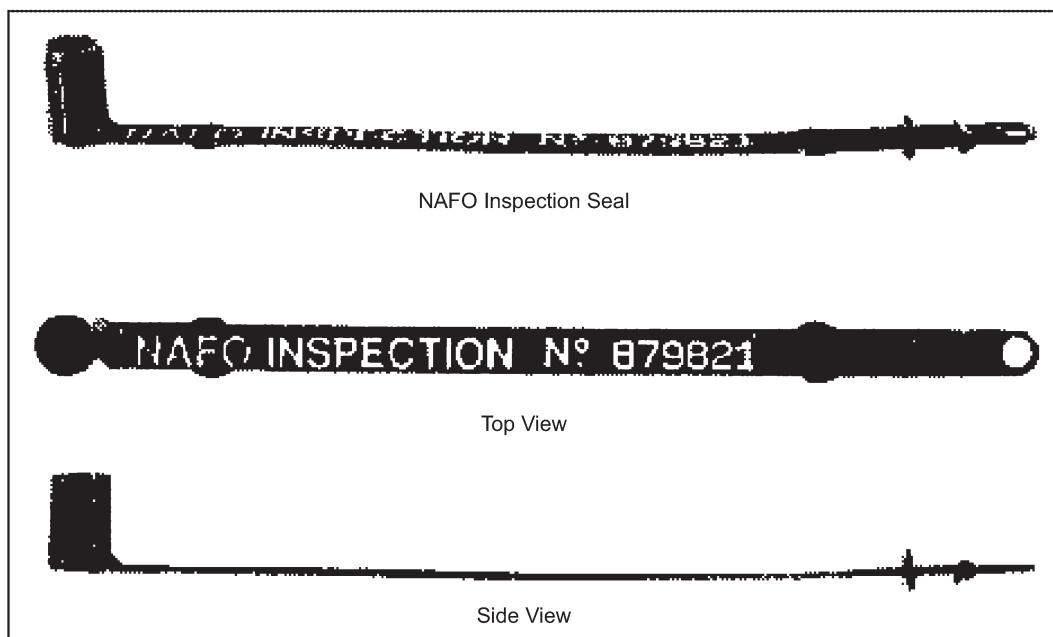
.....  
 .....  
 .....

**KOPIA DLA KAPITANA, ORYGINAŁ ZATRZYMUJE INSPEKTOR DO WYMAGANEGO ROZDZIELENIA**

27. Formularze sprawozdania z inspekcji mają postać samokopiującego bloku, w którym każda strona ma jeden oryginał i dwie kopie (najlepiej kolorowe oraz najlepiej jedną żółtą i jedną zieloną).
28. Strony są perforowane u góry i u dołu dla ułatwienia wrywania.
29. Pozycje 1–8 oraz 18 sprawozdania są wyróżnione na czerwono.
30. Bloki powinny zawierać 20 trzystronicowych formularzy sprawozdania.

Każda strona wyrwana z bloku powinna mieć następujące wymiary: długość 355,5 mm (14") i szerokość 216 mm (8 1/2").

## ZAAŁĄCZNIK X

**Plomba inspekcyjna NAFO**

Plomba inspekcyjna NAFO ma następujące cechy:

Nazwa ..... LOB TAG

Oznaczenie ..... „NAFO Inspection No. of six digits”

Materiał ..... polietylen nadający się do przetworzenia

Barwa ..... pomarańczowa

Wskaźnik topliwości ..... 6,70 + 0,60 (zgodnie z normą międzynarodową)

Gęstość ..... 953 + 0,003 (zgodnie z normą międzynarodową)

Punkt łamliwości (obciążenie) ..... min. 45 kg (t° 20 °C)



## ZAŁĄCZNIK XI

## Formularz sprawozdania z nadzoru

ORGANIZACJA RYBOŁÓWSTWA PÓŁNOCNO-ZACHODNIEGO ATLANTYKU  
SPRAWOZDANIE Z NADZORU

## CZĘŚĆ I

## UPOWAŻNIENI INSPEKTORZY

1. Imię i nazwisko (imiona i nazwiska) ..... Dokument(-y) tożsamości numer: .....
- .....
- .....
- Umawiająca się Strona .....
2. Sygnał identyfikacji/wywoławczy statku nadzorującego
- Patrol wchodzący w obszar regulowany w (pozycja) dnia .....(data) o godz. (godzina) UTC
- Patrol opuszczający obszar regulowany w (pozycja) dnia .....(data) o godz. (godzina) UTC

## DANE OBSERWOWANEGO STATKU

3. Umawiająca się Strona
4. Nazwa statku oraz litery i numery rejestracyjne .....
5. Inne cechy identyfikacyjne (typ statku, kolor kadłuba, nadbudówka itd.)
- .....
- .....
6. Data/godzina UTC, gdy po raz pierwszy stwierdzono obecność Kurs i prędkość
- Pozycja, gdy po raz pierwszy stwierdzono obecność Podrejon NAFO .....
- Szerokość .....
- Długość .....
- Przyrządy użyte do określenia pozycji statku .....
7. WARUNKI POGODOWE
- Kierunek wiatru Stan morza .....
- Prędkość wiatru Widoczność .....

## 8. INFORMACJE O WYKONANYCH ZDJĘCIACH

	Data/godzina	Pozycja	Wysokość, w przypadku wykonywania nadzoru z powietrza
a.	.....	.....	.....
b.	.....	.....	.....
c.	.....	.....	.....
d.	.....	.....	.....

## CZĘŚĆ II

(inspektor wypełnia ją nie później niż 72 godziny po obserwacji opisanej w części I)

(NIE DOTYCZY PAŃSTW NIEBĘDĄCYCH UMAWIAJĄCYMI SIĘ STRONAMI)

Niniejszym oświadczam, że na dzień dzisiejszy informacje o statku rybackim ..... ,  
otrzymane przez organy ..... od właściwych organów Umawiającej się  
Strony ..... na mocy art. 21 i 22 środków ochrony zasobów i egzekwowania tej ochrony, nie są zgodne z  
obserwacjami przedstawionymi w części I niniejszego sprawozdania.

Upoważniony inspektor: .....

Podpis: .....

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK XII

## Sprawozdanie z inspekcji w porcie

## A. FORMULARZ SPRAWOZDANIA Z INSPEKCJI W PORCIE

Strona nr  z

## 1. DANE REFERENCYJNE O INSPEKCJI

Organ dokonujący inspekcji

Data sporządzenia sprawozdania

Port inspekcji

Nazwa statku

2. INFORMACJE O REJSIE <sup>(1)</sup>

Data rozpoczęcia rejsu

Numer rejsu <sup>(2)</sup>

Działania na obszarze podlegającym regulacji NAFO

Data wejścia na obszar

Data wyjścia z obszaru

Inne obszary, na których przebywał statek

Data zakończenia rejsu

3. DANE IDENTYFIKACJA STATKU <sup>(3)</sup>

Zewnętrzny numer identyfikacyjny

Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy

Państwo bandery

Umawiająca się strona NAFO

Port macierzysty

Właściciel statku

Operator statku

Imię i nazwisko kapitana statku

## 4. WYNIK INSPEKCJI WYŁADUNKU (4)

## 4.1. Informacje ogólne

Rozpoczęcie wyładunku:

Data

Godzina

Zakończenie wyładunku:

Data

Godzina

Czy ze statku wyładowano wszystkie znajdujące się na pokładzie połowy?

TAK

Jeśli TAK, proszę wypełnić tabelę 4.2

NIE

Jeśli NIE, proszę wypełnić tabelę 4.3

Uwagi

## 4.2. Wyładowana ilość

Gatunki (Kod FAO)	Prezentacja	Żywa waga (Dziennik, w kg)	Współczynnik przeliczeniowy	Waga wyładowanych przetworzonych ryb (w kg)	Równoważnik żywej wagi (w kg)	Różnica (w kg)	Różnica (w %)
Uwagi							

## 4.3. Ilość pozostawiona na pokładzie statku

*Proszę wypełnić, jeżeli po wyładunku część połowów pozostaje na pokładzie*

Gatunek	Prezentacja	Współczynnik przeliczeniowy	Waga ryb przetworzonych (w kg)	Równoważnik żywej wagi (w kg)
Uwagi				

## 5. INSPEKCJA NARZĘDZI W PORCIE (5)

## 5.1. Dane ogólne

Liczba narzędzi poddanych inspekcji

Data inspekcji narzędzi

Czy wcześniej stwierdzono naruszenie przepisów przez statek?

Jeśli TAK, proszę wypełnić cały formularz „weryfikacji inspekcji w porcie”

Jeśli NIE, proszę wypełnić formularz z wyjątkiem informacji o plombie NAFO.

- 
- Tak
- 
- 
- Nie

## 5.2. Informacje o włokach rozpornicowych

Numer plomby NAFO	<input type="text"/>			
Czy plomba jest nienaruszona?	Tak	<input type="text"/>	Nie	<input type="text"/>
Rodzaj narzędzi:	<input type="text"/>			
Dodatkowe uzbrojenie:	<input type="text"/>			
Odległość między prętami kraty (w mm)	<input type="text"/>			
Rodzaj oczek:	<input type="text"/>			
Średni rozmiar oczek sieci (w mm)				
Część włoka	<input type="text"/>			
Skrzydła:	<input type="text"/>			
Główna część włoka:	<input type="text"/>			
Przedłużenie włoka:	<input type="text"/>			
Worek włoka:	<input type="text"/>			

## B. INFORMACJE, KTÓRE NALEŻY ZAMIEŚCIĆ W SPRAWOZDANIU

## 1. DANE REFERENCYJNE O INSPEKCJI

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Organ dokonujący inspekcji	O	Informacja o inspekcji: nazwa organu prowadzącego inspekcję lub innego podmiotu wyznaczonego przez ten organ
Data	O	Informacja o inspekcji: data sporządzenia sprawozdania
Port inspekcji	O	Informacja o działalności statku: miejsce inspekcji statku: nazwa portu, a po niej kod ISO-3 państwa, np. „St Johns/CAN”
Nazwa statku	O	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku

## 2. INFORMACJE O REJSIE

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Data rozpoczęcia rejsu	O	Informacja o działalności statku: data rozpoczęcia bieżącego rejsu połowowego
Numer rejsu statku	F	Informacja o działalności statku: numer rejsu połowowego w bieżącym roku
Data wejścia na obszar regulowany	O	Informacja o działalności statku: data, z którą statek wszedł podczas bieżącego rejsu połowowego na obszar regulowany NAFO
Data wyjścia z obszaru regulowanego	O	Informacja o działalności statku: data, z którą statek wyszedł podczas bieżącego rejsu połowowego z obszaru regulowanego NAFO
Inne obszary, na których przebywał statek	F	Informacja o działalności statku: inny obszar, na którym statek połowił podczas bieżącego rejsu połowowego
Data zakończenia rejsu	O	Informacja o działalności statku: data zakończenia bieżącego rejsu połowowego

## 3. DANE IDENTYFIKACYJNE STATKU

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Zewnętrzny numer identyfikacyjny	O	Informacja o rejestracji statku: oznaka rybacka statku
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	O	Informacja o rejestracji statku: międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Państwo bandery	O	Informacja o rejestracji statku; państwo rejestracji statku, kod ISO-3 państwa
Umawiająca się Strona NAFO	F <sup>(1)</sup>	Informacja o rejestracji statku: Umawiająca się Strona NAFO, której podlega statek – jej kod ISO (EUR dla Wspólnoty Europejskiej, NCP dla państw niebędących Umawiającymi się Stronami)
Port macierzysty	F	Informacja o rejestracji statku: port rejestracji statku lub port macierzysty
Właściciel statku	O	Informacje o rejestracji statku: nazwa (imię i nazwisko) i adres właściciela statku
Operator statku	O <sup>(1)</sup>	Informacje o rejestracji statku: osoba odpowiedzialna za użytkowanie statku
Nazwisko kapitana statku	F	Informacja o działalności statku: imię i nazwisko kapitana

<sup>(1)</sup> Jeżeli inna niż państwo bandery.

<sup>(2)</sup> Jeżeli inna niż właściciel statku.

## 4. WYNIK INSPEKCJI WYŁADUNKU

## 4.1. Informacje ogólne

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Data rozpoczęcia wyładunku	O	Informacja o wyładunku: data, kiedy statek rozpoczął wyładunek
Data zakończenia wyładunku	O	Informacja o wyładunku: data, kiedy statek zakończył wyładunek
Czy statek wyładował wszystkie połowy znajdujące się na pokładzie?	O	Informacja o wyładunku: Czy statek wyładował wszystkie połowy znajdujące się na pokładzie? Proszę wpisać T – jeżeli odpowiedź jest twierdząca, N – jeżeli jest przecząca
Uwagi	F	Informacja o wyładunku: ewentualne uwagi. Jeżeli nie zakończono wyładunku, proszę podać szacunkową ilość połowów nadal znajdujących się na pokładzie

## 4.2. Wyładowana ilość

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Gatunek	O	Informacja o wyładunku: Kod 3-alfa FAO (część V, plan II, dodatek II)
Prezentacja	O	Informacja o wyładunku: postać produktu
Żywa waga	O	Ilości ustalone na podstawie dziennika
Współczynnik przeliczeniowy	F	Informacja o produktach: współczynnik przeliczeniowy określony przez kapitana w odniesieniu do odpowiednich gatunków, rozmiaru i prezentacji (fakultatywny, jeżeli już go podano w tabeli B)
Waga przetworzonych ryb (w kg)	O	Informacja o wyładunku: wyładowane ilości w podziale na gatunki i prezentację, w kilogramach produktu, zaokrąglone do najbliższych 10 kg
Równoważnik żywej wagi	O	Informacja o wyładunku: wyładowane ilości jako równoważnik żywej wagi, tzn. „waga produktu x współczynnik przeliczeniowy”, w kilogramach zaokrąglone do najbliższych 10 kg
Uwagi	F	Informacje o wyładunku: miejsce na uwagi własne



## 4.3. Ilość pozostawiona na pokładzie statku

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Gatunek	O	Informacja o wylądunku: kod 3-alfa FAO
Prezentacja	O	Informacja o wylądunku: postać produktu
Współczynnik przeliczeniowy	F	Informacja o produktach: współczynnik przeliczeniowy określony przez kapitana w odniesieniu do odpowiednich gatunków, rozmiaru i prezentacji (fakultatywny, jeżeli już go podano w tabeli B)
Waga przetworzonych ryb (w kg)	O	Informacja o wylądunku: wylądowane ilości w podziale na gatunki i prezentację, w kilogramach produktu, zaokrąglone do najbliższych 10 kg
Równoważnik żywej wagi	O	Informacja o wylądunku: wylądowane ilości jako równoważnik żywej wagi, tzn. „waga produktu x współczynnik przeliczeniowy”, w kilogramach zaokrąglone do najbliższych 10 kg
Uwagi	F	Informacje o wylądunku: miejsce na uwagi własne

5. WYNIK INSPEKCJI NARZĘDZI POŁOWOWYCH <sup>(6)</sup>

## 5.1. Informacje ogólne

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Data inspekcji	O	Informacja o inspekcji: Data bieżącej inspekcji narzędzi połowowych
Narzędzia połowowe poddane inspekcji	O	Informacja o inspekcji: liczba narzędzi skontrolowanych podczas inspekcji w porcie

## 5.2. Szczegóły dotyczące włóków rozpornicowych

Dane	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Kategoria; definicja
Numer plomby NAFO	O	Informacja o inspekcji (jeżeli wymagane): numer plomby NAFO przytwierdzonej do narzędzi po inspekcji na morzu
Czy plomba jest nienaruszona?	O	Czy plomba inspekcyjna NAFO jest nienaruszona – „tak” lub „nie”
Rodzaj narzędzi	O	Międzynarodowa standardowa klasyfikacja statystyczna narzędzi połowowych, OTB dla włóków rozpornicowych
Dodatkowe uzbrojenie		Informacja o włokach rozpornicowych: dodatki mocowane do perty
Odstępy między prętami kraty	O	Informacja o włokach rozpornicowych: odstępy między prętami kraty w mm
Rodzaj oczek	O	Informacja o włokach rozpornicowych: rodzaj oczek – odpowiednio: SQ dla oczek kwadratowych, DI dla romboidalnych
Średni rozmiar oczek sieci	O	Informacja o włokach rozpornicowych: średni rozmiar oczek sieci w części włoka, parami
Część włoka	O	Zmierzona część włoka
Rozmiar oczek sieci	O	Rozmiar oczek sieci w mm

<sup>(1)</sup> Wypełnia organ dokonujący inspekcji lub inny podmiot wyznaczony przez władze, gdy statek zawinie do portu, na podstawie wpisów w dzienniku.

<sup>(2)</sup> Jeżeli dotyczy.

<sup>(3)</sup> Wypełnić zgodnie z informacjami podanymi na licencji.

<sup>(4)</sup> Wypełnić po wylądunku.

<sup>(5)</sup> Weryfikację przeprowadza się, jeżeli wcześniej, podczas inspekcji na morzu, stwierdzono/odnotowano naruszenie przepisów. Należy wypełnić, gdy inspekcja w porcie obejmuje też inspekcję narzędzi na pokładzie. Dla każdego narzędzia poddanego inspekcji należy wypełnić formularz szczegółowy.

<sup>(6)</sup> Weryfikację przeprowadza się, jeżeli wcześniej, podczas inspekcji na morzu, stwierdzono/odnotowano naruszenie przepisów. Należy wypełnić, gdy inspekcja w porcie obejmuje też inspekcję narzędzi na pokładzie. Dla każdego narzędzia poddanego inspekcji należy wypełnić formularz szczegółowy.

## ZAŁĄCZNIK XIII

## Wykaz odnotowanych przez NAFO statków IUU

Nazwa statku (+ poprzednia nazwa, jeżeli znana)	Obecne państwo bandery (poprzednie państwo bandery, jeżeli znane)	Radiowy sygnał wywo- ławczy (RC)	Numer według IMO
Carmen (Ostovets)	Gruzja (Dominika)	4LSK	8522030
Eva (Oyra)	Gruzja (Dominika)	4LPH	8522119
Isabella (Olchan)	Gruzja (Dominika)	4LSH	8422838
Juanita (Ostroe)	Gruzja (Dominika)	4LSM	8522042
Ulla (Lisa, Kadri)	Gruzja (Dominika)	nieznany	8606836

## ZAŁĄCZNIK XIVa

## 1. Sprawozdanie z dziennego połowu – rozdział VII (CAX)

Dane	Kod	Obowiązkowe/Fakultatywne	Uwagi
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „CAX” jako sprawozdanie z połowów
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Numer rejsu	TN	F	Informacja o działalności; numer seryjny rejsu połowowego w bieżącym roku
Nazwa statku	NA	F	Informacja o rejestracji statku; nazwa statku
Umawiająca się strona Wewnętrzny numer referencyjny	IR	F	Informacja o rejestracji statku; indywidualny numer statku Umawiającej się Strony wyrażony jako kod ISO-3 państwa bandery, a po nim numer
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Informacja o rejestracji statku; oznaka rybacka statku
Oдноśny obszar	RA	O	Informacja o działalności; rejon NAFO
Szerokość geograficzna	LA	O (1)	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Długość geograficzna	LO	O (1)	Informacja o działalności; pozycja w czasie przekazu
Połowy dzienne	CA		Informacja o działalności; przedstawiony kumulacyjnie połów w podziale na gatunki zatrzymany na pokładzie (bez odrzutów) od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym (2) lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami.
Gatunki		O	Kod gatunku FAO
Żywa waga		O	Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Odrzuty	RJ	O	Informacja o działalności; odrzuty w podziale na gatunki, od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym (2) lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami.
Gatunki			Kod gatunku FAO
Żywa waga			Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Ryby niewymiarowe	US	O	Informacja o działalności; ryby niewymiarowe w podziale na gatunki, od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym (2) lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami.
Gatunki			Kod gatunku FAO
Żywa waga			Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

(1) Fakultatywne, jeżeli statek podlega monitorowaniu przez satelitarne urządzenie lokacyjne.

(2) Czyli od pierwszego sprawozdania z połowów dokonanych w obecnym rejsie połowowym na obszarze regulowanym.

## 2. Sprawozdanie obserwatora (OBR)

Dane	Kod	Obowiązkowe/Fakultatywne	Uwagi
Początek wpisu	SR	O	Informacja o systemie; wskazuje początek wpisu
Adres	AD	O	Informacja o wiadomości; przeznaczenie, „XNW” dla NAFO
Numer porządkowy	SQ	O	Informacja o wiadomości; numer seryjny w bieżącym roku
Typ wiadomości	TM	O	Informacja o wiadomości; typ wiadomości; „OBR” jako sprawozdanie obserwatora
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Informacja o rejestracji statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Narzędzia połowowe	GE	O	Informacja o działalności; kody FAO narzędzi połowowych
Gatunki objęte połowem ukierunkowanym <sup>(1)</sup>	DS	O	Informacja o działalności; kod gatunku FAO
Rozmiar oczek sieci	ME	O	Informacja o działalności; średni rozmiar oczek w mm
Odnośny obszar	RA	O	Informacja o działalności; rejon NAFO
Połowy dzienne  Gatunki Żywa waga	CA	O O	Informacja o działalności; przedstawiony kumulacyjnie połów w podziale na gatunki zatrzymany na pokładzie (bez odrzutów) od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym <sup>(3)</sup> lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami. Kod gatunku FAO Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Odrzuty  Gatunki Żywa waga	RJ	O <sup>(2)</sup>	Informacja o działalności; odrzuty w podziale na gatunki, od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym <sup>(3)</sup> lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami. Kod gatunku FAO Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Ryby niewymiarowe  Gatunki Żywa waga	US	O <sup>(2)</sup>	Informacja o działalności; ryby niewymiarowe w podziale na gatunki, od rozpoczęcia połowów na obszarze regulowanym <sup>(3)</sup> lub od ostatniego sprawozdania z połowów, w razie potrzeby parami. Kod gatunku FAO Żywa waga w kilogramach, zaokrąglona do najbliższych 100 kilogramów
Dziennik	LB	O	Informacja o działalności; „Tak” lub „Nie” <sup>(4)</sup>
Produkcja	PR	O	Informacja o działalności; kod produkcji. Patrz: załącznik XXb
Zgłoszenia	HA	O	Informacja o działalności; ocena obserwatora, czy sprawozdania sporządzone przez kapitana są poprawne, „Tak” lub „Nie” <sup>(5)</sup>
Ewidentne naruszenia przepisów	AF	O	Informacja o działalności; „Tak” lub „Nie” <sup>(6)</sup>
Imię i nazwisko obserwatora	ON	O	Informacja o wiadomości; imię i nazwisko obserwatora podpisującego sprawozdanie
Data	DA	O	Informacja o wiadomości; data przekazu
Wpis własny	MS	F <sup>(7)</sup>	Informacja o działalności; miejsce na dodatkowe uwagi obserwatora
Godzina	TI	O	Informacja o wiadomości; godzina przekazu
Koniec wpisu	ER	O	Informacja o systemie; wskazuje koniec wpisu

<sup>(1)</sup> Gatunki objęte połowami ukierunkowanymi to gatunki, które stanowią największą część połowów danego dnia.

<sup>(2)</sup> Proszę przekazać, jeżeli dotyczy.

<sup>(3)</sup> Czyli od pierwszego sprawozdania z połowów dokonanych w obecnym rejsie połowowym na obszarze regulowanym.

<sup>(4)</sup> „Tak”, jeżeli obserwator zatwierdza wpisy kapitana w dzienniku.

<sup>(5)</sup> „Tak”, jeżeli obserwator zatwierdza wpisy kapitana w dzienniku.

<sup>(6)</sup> „Tak”, jeżeli stwierdzono naruszenie przepisów.

<sup>(7)</sup> Obowiązkowe, jeżeli „LB” = „Nie” lub „HA” = „Nie” lub „AF” = „Tak”.

## ZAŁĄCZNIK XIVb

**Kody postaci produktu**

Kod	Postać produktu
A	Niepatroszone – mrożone
B	Niepatroszone – mrożone (gotowane)
C	Patroszone, z głową – mrożone
D	Patroszone, bez głowy – mrożone
E	Patroszone, bez głowy – oprawione – mrożone
F	Oskórowane filety – mrożone
G	Nieoskórowane filety – mrożone
H	Ryby solone
I	Ryby marynowane
J	Produkty w puszkach
K	Tran
L	Mączka produkowana z ryb niepatroszonych
M	Mączka produkowana z odpadów rybnych
N	Inne (określić)